ORGANOA: Udalbatzar Txit Garaia
ÓRGANO: Excmo. Ayuntamiento Pleno

BATZARRALDIA: Ohikoa
SESIÓN: Ordinaria

TOKIA: Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoa
LUGAR: Salón de Plenos de la Casa Consistorial

EGUNA: 2021eko uztailak 22
FECHA: 22 de julio de 2021

HASIERA ORDUA: 09:30
HORA DE COMIENZO: 09:30 h

LEHENDAKARIA: Eneko Goia Laso jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Alkatea.
PRESIDE: Don Eneko Goia Laso, Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

ETORRITAKOAK: Alkateorde jaun-andreak:
ASISTEN: Los/las señores/as Tenientes de Alcalde:

Doña Miren Nekane Arzallus Iturriza andrea
Doña Marisol Garmendia Beloqui andrea
Doña Duñike Agirrezabalaga Ugarte andrea
Don Juan Ramón Viles Mitxelena jauna

Eta ondorengo zinegotzi jaun-andreak:
Y los/las señores concejales/as:

Doña Pilar Arana Pérez andrea
Don Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga jauna
Doña Aitziber San Román Abete andrea
Don Martin Ibabe Eceiza jauna
Don Jon Insausti Maisterrena jauna
Doña Mª. Jesús Idoeta Madariaga andrea
Doña Miren Jaione Hervás Sáez de Arregi andrea
Doña Reyes Carrere Zabala andrea
Don Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jauna
Doña Olaia Duarte López andrea
Don Ricardo Burutaran Ferre jauna

Don Zigor Etxeburua Urbizu jauna
Doña Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andrea
Doña Cristina Lagé Manich andrea
Doña Ane Oyarbide Ochoa andrea
Don Borja Corominas Fisas jauna
Don Mikel Lezama Zubeldia jauna
Don Jorge Mota Iglesias jauna
Doña Aitzole Araneta Zinkunegi andrea
Doña Haizea Garay Gallastegui andrea
Doña Marta Huarte Paño andrea

EZ DA ETORRI: Ondorengo zinegotzi jauna:
NO ASISTE: El Señor concejal:
Don Miguel Ángel Díez Bustos jauna

IDAZKARIA: Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Udalbatzarreko idazkari nagusia.
SECRETARIO: Don Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga, Secretario General del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

KONTU-HARTZAILEA: Lioba Maiza Recondo andrea, Kontu-hartzaileordea.
INTERVENTORA: Dª. Lioba Maiza Recondo, Viceinterventora.

LABURPENA	Zk/ Nº	SUMARIO	Pág Orr.
2021eko ekainaren 24an izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.	1	Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el día 24 de junio de 2021.	4
Miramar Jauregia Partzuergoko ordezkari bat aldatu delaren berri ematea.	2	Dar cuenta de cambio de representante en Consorcio Miramar Jauregia/Miramar Jauregia Partzuergoa.	5
Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.	3	Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.	5
ERABAKI ZATIA	**I**	**PARTE RESOLUTIVA**	

LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIOKO BATZORDEA		**COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO**	
Donostiako GR.02 Gros (II) Hiri eremuan dagoen b.20,3 (Maria Inmaculada) lursailaren xehetasun azterketari behin betiko onarpena ematea.	4	Aprobación definitiva estudio de detalle de la parcela b.20,3 (María Inmaculada) del ámbito urbanístico GR.02.Gros (II) de Donostia San Sebastian.	8
Proposamena, PP Taldeak aurkeztua, Donostiako kale bati “Jose Maria Calleja” izena jartzeko.	5	Proposición, presentada por el Grupo PP, para poner el nombre de “José María Calleja" a una calle de San Sebastián.	12
OGASUN BATZORDEA		**COMISIÓN DE HACIENDA**	
Arau Proposamena, PP taldeak aurkeztua, Udal jabari publikoaren erabilera pribatiboagatiko eta aprobetxamendu bereziagatiko tasak arautzen dituen ordenantza fiskala aldatzeari buruzkoa.	6	Proposición Normativa, presentada por el Grupo PP, sobre modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio publico municipal.	14
ZERBITZU OROKORREN BATZORDEA		**COMISIÓN DE SERVICIOS GENERALES**	
Udalbatzaren erabaki-proposamena, Pasaiako Udalak egindako mugaketa-eskaerari buruzkoa.	7	Propuesta de acuerdo plenario en relación con la petición de deslinde efectuada por el Ayuntamiento de Pasaia.	18
Zuzendaritza organo den Kontu-hartzailea-Fiskalizazio eta Kontabilitateko zuzendaria postuaren ordainsaria aldatzea.	8	Modificación retribución del puesto órgano directivo Interventor/a-Director/a de Fiscalización y Contabilidad.	22
INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA	**II**	**INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL**	
MOZIO ARRUNTAK	**II.1**	**MOCIONES ORDINARIAS**	
Mozio Arrunta, PP taldeak aurkeztua, Donostiako hainbat lekutan usain txarrak eragiten dituzten Hernaniko enpresa baten isurketei buruzkoa.	9	Moción ordinaria, presentada por el Grupo PP, sobre los vertidos de una empresa de Hernani que provocan malos olores en diferentes puntos de San Sebastián.	23
Mozio arrunta, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Herrerako RENFEko geltokian segurtasuna bermatzeari buruzkoa.	10	Moción ordinaria, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a garantizar la seguridad en la estación de Renfe de Herrera.	26

DONOSTIAKO UDALBATZAR TXIT GARAIAREN OHIKO OSOKO BILKURA HASITAKOTZAT JOTZEN DA.

SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN PLENARIA ORDINARIA DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN.

GAI ZERRENDAKO AZTERGAIAK BOZKATZERAKOAN FALTA ZIREN ZINEGOTZIAK:

- OLAIA DUARTE LOPEZ ANDREA (EH BILDU), 1. ETA 9. GAIEN BOZKETAN.

- MIKEL LEZAMA ZUBELDIA JAUNA (PP), 6. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- BORJA COROMINAS FISAS JAUNA (PP), 11. ETA 12. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

AUSENCIAS DE LOS/LAS SRES./SRAS. CORPORATIVOS A LA VOTACIÓN DE LOS DIFERENTES PUNTOS DEL ORDEN DEL DÍA:

- Dª. OLAIA DUARTE LÓPEZ (EH BILDU), EN LAS VOTACIONES DE LOS ASUNTOS N.º 1 Y N.º 9.

- D. MIKEL LEZAMA ZUBELDIA (PP), EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 6.

- D. BORJA COROMINAS FISAS (PP), EN LAS VOTACIONES DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 11 Y N.º 12.

----

1. 2021eko ekainaren 24an izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

1. Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el día 24 de junio de 2021.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

----

2. Miramar Jauregia Partzuergoko ordezkari bat aldatu delaren berri ematea.

"UDALBATZARI

2021eko ekainaren 22ko Tokiko Gobernu Batzarrak gai zerrendako 4. puntuan hartutako erabakiaren ondorioz, MIRAMAR JAUREGIA PARTZUERGOko ordezkari bat aldatu da. Horren berri ematen zaio Udalbatzari:

2. Dar cuenta de cambio de representante en Consorcio Miramar Jauregia/Miramar Jauregia Partzuergoa.

AL EXCMO. AYUNTAMIENTO PLENO

En virtud del acuerdo adoptado por la Junta de Gobierno Local en la sesión celebrada el 22 de junio de 2021 *(punto n.º 4 del orden del día)*, se ha operado un cambio de representante en CONSORCIO MIRAMAR JAUREGIA/MIRAMAR JAUREGIA PARTZUERGOA. De todo ello se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno:

CONSORCIO MIRAMAR JAUREGIA/MIRAMAR JAUREGIA PARTZUERGOA
TITULARRAK / TITULARES
ENEKO GOIA LASO
JON INSAUSTI MAISTERRENA
DUÑIKE AGIRREZABALAGA UGARTE
JAIME DOMÍNGUEZ-MACAYA LAURNAGA

Donostian, 2021eko ekainaren 22an.

IDAZKARI NAGUSIA

Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga"

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

----

3. Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.

Udalbatzari:

3. Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.

Al Ayuntamiento Pleno se da cuenta de:

1.- 2021eko uztailaren 5ean Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenen berri ematen zaio:

EAJ/PNV, EH BILDU, Donostiako Sozialistak PSE-EE, PP eta Elkarrekin Donostia udal talde politikoek aurkeztutako erakunde adierazpen bateratua, Donostian izan diren azken eraso homofoboen aurrean. (Aho batez onartua).

EAJ/PNV, EH BILDU, Donostiako Sozialistak PSE-EE, PP eta Elkarrekin Donostia udal talde politikoek aurkeztutako erakunde adierazpen bateratua, Donostian izan diren azken sexu erasoen aurrean. (Aho batez onartua).

2.- 2021eko uztailaren 8an Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenaren berri ematen zaio:

EAJ/PNV, EH BILDU, Donostiako Sozialistak PSE-EE, PP eta Elkarrekin Donostia udal talde politikoek aurkeztutako erakunde adierazpen bateratua, Jovenel Moïseren erailketa dela eta. (Aho batez onartua).

3.- 2021eko uztailaren 20an Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenen berri ematen zaio:

Erakunde adierazpena, EH BILDU Taldeak aurkeztua, torturaren biktimak babesteko nazioarteko eguna dela eta. <u>PUNTUKA BOZKATU DA:</u>

- 2. puntua: Gehiengoz onartua, EAJ/PNV, EH BILDU eta Elkarrekin Donostia udal taldeko Bozeramaileen aldeko botoekin, PP udal taldeko Bozeramailearen aurkako botoarekin eta Donostiako Sozialistak PSE-EE udal taldeko Bozeramailearen abstentzioarekin.

1.- Declaraciones Institucionales aprobadas en Junta de Portavoces de fecha 5 de julio de 2021:

Declaración Institucional conjunta presentada por los Grupos políticos municipales EAJ/PNV, EH BILDU, Socialistas Donostiarras PSE-EE, PP y Elkarrekin Donostia, ante las últimas agresiones homófobas ocurridas en San Sebastián. (Aprobada por unanimidad).

Declaración Institucional conjunta presentada por los Grupos políticos municipales EAJ/PNV, EH BILDU, Socialistas Donostiarras PSE-EE, PP y Elkarrekin Donostia, ante las últimas agresiones sexuales ocurridas en San Sebastián. (Aprobada por unanimidad).

2.- Declaración Institucional aprobada en Junta de Portavoces de fecha 8 de julio de 2021:

Declaración Institucional conjunta presentada por los Grupos políticos municipales EAJ/PNV, EH BILDU, Socialistas Donostiarras PSE-EE, PP y Elkarrekin Donostia, por el asesinato de Jovenel Moïse. (Aprobada por unanimidad).

3.- Declaraciones Institucionales aprobadas en Junta de Portavoces de fecha 20 de julio de 2021:

Declaración Institucional, presentada por el Grupo EH BILDU, con motivo del Día Internacional en apoyo a las víctimas de la tortura. <u>VOTACIÓN POR PUNTOS:</u>

- Punto nº2: Aprobado, por mayoría, con los votos a favor de los Portavoces de los grupos municipales EAJ/PNV, EH BILDU y Elkarrekin Donostia, el voto en contra del Portavoz del Grupo PP y la abstención de la Portavoz del Grupo Socialistas Donostiarras PSE-EE.

- 3. puntua: Gehiengoz onartua, EAJ/PNV, EH BILDU eta Elkarrekin Donostia udal taldeko Bozeramaileen aldeko botoekin, PP udal taldeko Bozeramailearen aurkako botoarekin eta Donostiako Sozialistak PSE-EE taldeko Bozeramailearen abstentzioarekin.

- Punto nº3: Aprobado, por mayoría, con los votos a favor de los Portavoces de los grupos municipales EAJ/PNV, EH BILDU y Elkarrekin Donostia, el voto en contra del Portavoz del Grupo PP y la abstención de la Portavoz del Grupo Socialistas Donostiarras PSE-EE.

- 4. puntua: Gehiengoz onartua, EAJ/PNV, EH BILDU, Donostiako Sozialistak PSE-EE eta Elkarrekin Donostia udal taldeko Bozeramaileen aldeko botoekin eta PP udal taldeko Bozeramailearen aurkako botoarekin.

- Punto nº4: Aprobado, por mayoría, con los votos a favor de los Portavoces de los grupos municipales EAJ/PNV, EH BILDU, Socialistas Donostiarras PSE-EE y Elkarrekin Donostia, el voto en contra del Portavoz del Grupo PP.

Erakunde adierazpena, EAJ/PNV, EH BILDU eta Elkarrekin Donostia taldeek aurkeztua, sektore publikoan euskararen normalizazioa antolatzeko gaitasuna eta zilegitasuna aldarrikatzeari buruzkoa. (Gehiengoz onartua, EAJ/PNV, EH BILDU eta Elkarrekin Donostia udal taldeko Bozeramaileen aldeko botoekin, PP udal taldeko Bozeramailearen aurkako botoarekin eta Donostiako Sozialistak PSE-EE taldeko Bozeramailearen abstentzioarekin).

Declaración Institucional, presentada por los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU y Elkarrekin Donostia, sobre la capacitación y legitimación para organizar la normalización del euskera en el sector público. (Aprobado, por mayoría, con los votos a favor de los Portavoces de los grupos municipales EAJ/PNV, EH BILDU y Elkarrekin Donostia, el voto en contra del Portavoz del Grupo PP y la abstención de la Portavoz del Grupo Socialistas Donostiarras PSE-EE).

Erakunde adierazpen bateratua, udal talde politiko guztiek aurkeztua, LGTBI harrotasunaren nazioarteko eguna dela eta. (Aho batez onartua).

Declaración Institucional conjunta, presentada por todos los grupos políticos municipales, con motivo del Día Internacional del Orgullo LGTBI. (Aprobada por unanimidad).

Erakunde adierazpena, EAJ/PNV, Donostiako Sozialistak PSE-EE, PP eta Elkarrekin Donostia taldeek aurkeztua, Mikel Iturgaizek jasandako erasoari buruz. (Gehiengoz onartua, EAJ/PNV, Donostiako Sozialistak PSE-EE, PP eta Elkarrekin Donostia udal taldeko Bozeramaileen aldeko botoekin eta EH BILDU udal taldeko Bozeramailearen aurkako botoarekin).

Declaración institucional, presentada por los Grupos EAJ/PNV, Socialistas Donostiarras PSE-EE, PP y Elkarrekin Donostia, sobre el ataque contra Mikel Iturgaiz. (Aprobado, por mayoría, con los votos a favor de los Portavoces de los grupos municipales EAJ/PNV, Socialistas Donostiarras PSE-EE, PP y Elkarrekin Donostia y el voto en contra del Portavoz del Grupo EH BILDU).

Erakunde adierazpen bateratua, EAJ/PNV, EH BILDU, Donostiako Sozialistak PSE-EE eta Elkarrekin Donostia Udal Taldeak aurkeztua, Kubako Errepublikaren blokeo ekonomikoari buruzkoa. (Gehiengoz onartua, EAJ/PNV, EH BILDU, Donostiako Sozialistak PSE-EE eta

Declaración Institucional conjunta presentada por los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU, Socialistas Donostiarras PSE-EE y Elkarrekin Donostia relativa al bloqueo económico que sufre la República de Cuba. (Aprobado, por mayoría, con los votos a favor de los Portavoces de los grupos municipales

Elkarrekin Donostia udal taldeko Bozeramaileen aldeko botoekin eta PP udal taldeko Bozeramailearen aurkako botoarekin).

EAJ/PNV, EH BILDU, Socialistas Donostiarras PSE-EE y Elkarrekin Donostia, el voto en contra del Portavoz del Grupo PP).

Donostian, 2021eko Uztailaren 20an

IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL

Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

I

ERABAKI ZATIA

I

PARTE RESOLUTIVA

LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEA

COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO

4. Donostiako GR.02 Gros (II) Hiri eremuan dagoen b.20,3 (Maria Inmaculada) lursailaren xehetasun azterketari behin betiko onarpena ematea.

"Tokiko Gobernu Batzarrak, 2019ko abenduaren 17an erabaki zuen hasierako onarpena ematea goian aipatu Xehetasun- azterlanari.

Xehetasun Azterketaren helburu da b.20.3 lursaila osatzea, hiri-etxadiaren erdia eraikiz (Jose Maria Soroa, Marino Tabuyo, Ategorrietako partikularra eta Ategorrietako etorbidea kaleen arteko gurutzagunea); gaur egun Erlijiosoen Egoitzak eta Pio X.aren Elizak daude bertan eta 3.672,25 metro koadroko

4. Aprobación definitiva estudio de detalle de la parcela b.20,3 (Maria Inmaculada) del ámbito urbanístico GR.02.Gros (II) de Donostia San Sebastian.

"La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el día 17 de diciembre de 2019, acordó aprobar inicialmente el Estudio de Detalle de referencia.

El objeto del Estudio de Detalle es el de completar la parcela b.20.3, construyendo la mitad de la manzana urbana (cruce de las calles José María Soroa, Marino Tabuyo, Particular de Ategorrieta y Avenida de Ategorrieta) ocupada actualmente por la Residencia de Religiosas y la Iglesia de Pio X, cuya superficie es de 3.672,25

azalera du.

Donostiako HAPOn ezarritakoaren arabera sestra gainean aurreikusitako erabilera tertziarioa da. Sestra azpian aparkaleku-erabilera eta sestra gaineko jardueren erabilera osagarriak ezartzen dira. Xehetasun Azterketa honek eraikin berriak antolatu eta arautzen ditu, lerrokadurak, sestrak eta altuerak ezarriz. Eliza eta San Pio X.aren parrokiak osatutako multzoaren fatxadak kontserbatuko dira, Ategorrieta etorbidera eta Marino Tabuyora ematen dutenak, Donostiako Hirigintzako eta Eraikitako Ondarea Babesteko Plan Bereziaren katalogoan jasota baitaude.

2020ko urtarrilaren 9an, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean (5. zk.) argitaratu zen xehetasun-azterketa honen hasierako onespenaren erabakia, eta espedientea jendaurrean jarri zen, legez ezarritako epean.

Jendaurrean jartzeko epean, auzo-erkidegoetako zenbait presidentek eta Groseko auzo-elkarteak egindako alegazioak aurkeztu ziren. Zerbitzu teknikoek eta dokumentuaren egileek behar bezala aztertu eta ebatzi zituzten alegazio horiek.

Horri dagokionez, honako txostenak idatzi ziren:

* Arkitektura: 2020ko apirilaren 8an eta ekainaren 26an.

*Juridikoa: 2020ko martxoaren 23an eta ekainaren 25ean.

Edukiarekin bat etorriz, eta horietan adierazitakoaren arabera, aurkeztutako alegazioak neurri batean onesten dituzte aipatutako txostenek. Zenbatespen horiek

metros cuadrados.

El uso previsto es el terciario sobre rasante de acuerdo con lo establecido en el PGOU de Donostia-San Sebastián. Bajo rasante se establece el uso de aparcamiento y de usos auxiliares de las actividades sobre rasante. Este Estudio de Detalle ordena y regula las nuevas edificaciones , estableciendo las alineaciones, rasantes y alturas. Se conservarán las fachadas del conjunto formado por la Iglesia y la residencia de religiosas “Parroquia de San Pío X”, que dan a la Avenida Ategorrieta y Marino Tabuyo, incluido en el catálogo del Plan Especial de Protección del Patrimonio Urbanístico y Construido de Donostia-San Sebastián.

Con fecha 9 de enero de 2020 se publicó en el Boletín Oficial de Gipuzkoa (n.º 5) el citado acuerdo de aprobación inicial del Estudio de Detalle, sometiéndose el expediente a información pública por el plazo legalmente establecido.

Durante el plazo de exposición pública se presentaron alegaciones formuladas por varios presidentes de comunidades de vecinos y la Asociación de Vecinos de Gros. Estas alegaciones fueron debidamente analizadas y resueltas por los servicios técnicos y el equipo redactor del documento.

Al respecto se recabaron los siguientes informes:

* Arquitectura: 8 de abril y 26 de junio de 2020.

* Jurídico: 23 de marzo y 25 de junio de 2020.

Conforme su contenido y de acuerdo a los términos señalados en los mismos, los citados informes estiman, en parte, las alegaciones presentadas. Dichas estimaciones fueron tenidas

kontuan hartu eta behin betiko testuan sartu ziren.

Espedientean jasota daude Abiazio Zibileko Zuzendaritza Nagusiaren aldeko txostena eta generoaren araberako eraginari buruzko txostena idaztetik salbuesteko txostena.

Hainbat dokumentu aurkeztu dira behin betiko onartuak izateko, eta zuzendu egin dira txosten teknikoetan ezarritakoaren arabera. Azken testua 2021eko martxoaren 11n aurkeztu zen, eta, azkenean, udal-teknikari guztiek aldeko txostena egin zuten martxoaren 18an (arkitektura, juridikoa eta ekonomikoa).

Nolanahi ere, Lurralde Programazio, Kudeaketa eta Informazio Zerbitzuak egindako txostenak ohartzen du kalkulu-akats bat dagoela berdeguneei dagozkien zuzkidurei dagokienez. Kalkulua lurzatiaren azalera oker bat oinarri hartuta egin da, 3.286 metro karratu, hain zuzen ere, lurzatiaren azalera, 3.628 metro karratukoa izanik.

Ondorioz, akatsa zuzendu behar da (memoriaren 5. atala), eta 123/2012 Dekretuaren hirigintza-estandarrak betetzeari dagokionez, espazio berdeari/lagapen libreari dagokionez, kalkuluaren emaitza 177,61 m ² -koa da.

Aipatu zuzenketa hori kontuan hartuta, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 98. artikuluak jartzen duena aintzakotzat hartu, eta behin betiko onarpena ematea dagokio.

Hori dela eta, Udalbatzak hau

E R A B A K I D U

en cuenta e incorporadas al texto definitivo.

Constan en el expediente informe favorable de la Dirección General de Aviación Civil e informe sobre exención de redactar informe de impacto por razón de género.

Se han presentado varios documentos para su aprobación definitiva, que se han ido subsanando conforme lo dispuesto en diversos informes técnicos. El último texto se presentó el 11 de marzo de 2021 y finalmente fue informado favorablemente el pasado 18 de marzo por todos los técnicos municipales (arquitectura, jurídico y económico).

En cualquier caso, el informe emitido por el Servicio de Programación, Gestión e Información Territorial advierte de un error de cálculo respecto a las dotaciones correspondientes a las zonas verdes. El cálculo se ha realizado sobre una superficie de parcela errónea (sobre 3.286 metros cuadrados; sin embargo, la superficie de parcela es de 3.628 metros cuadrados).

En consecuencia, el error debe subsanarse (apartado 5 de la memoria) y respecto al cumplimiento de estándares urbanísticos del Decreto 123/2012, en lo relativo al espacio verde /libre de cesión el resultado del cálculo es de 177,61 m ².

Teniendo en cuenta la corrección propuesta, procede, en consecuencia y de conformidad con lo establecido en el Artículo 98 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, su aprobación definitiva.

En base a lo anteriormente expuesto, el Pleno del Ayuntamiento

A C U E R D A

1º.- Baiestea, zati batean, GROSEKO Auzo Elkarteak (Hondarpe) eta Marino Tabuyo 8 eta 10 eraikinetako Auzo Komunitateetako presidenteek eta Jose María Soroa 19k aurkeztutako alegazioak, espedientean dauden txosten teknikoetan adierazitakoaren arabera (arkitektura: 2020ko apirilaren 8a eta ekainaren 26a; juridikoa: 2020ko martxoaren 23a eta ekainaren 25a). Eduki hori guztia behar bezala erantsi zaio onartzen den dokumentu teknikoari.

1.- Estimar, en parte, las alegaciones presentadas por la Asociación de Vecinos de Gros (Hondarpe) y los/as Presidentes de las Comunidades de Vecinos/as de los edificios de Marino Tabuyo 8 y 10; y Jose María Soroa 19, en los términos señalados en los informes técnicos obrantes en el expediente (arquitectura 8 de abril y 26 de junio de 2020; jurídico 23 de marzo y 25 de junio de 2020), cuyas observaciones han sido debidamente incorporadas al documento técnico que se aprueba.

2º.- Donostiako "GR.02 Gros (II)" hirigintza-eremuko b.20.3 (María Inmaculada) lurzatiaren xehetasun-azterketa behin betiko onartzea, azalpen-zatian aipatutako kalkulu-akatsaren zuzenketa kontuan hartuta. Ondorioz, dokumentu teknikoa argitaratzeari begira, zuzenketa hori jasotzen duen testu berri bat aurkeztu beharko da, eta adierazi beharko da hirigintza-estandarrak betetzeari dagokionez, espazio berdeari/lagapen libreari dagokionez, kalkulua 177,61 m ² -koa dela.

2º.- Aprobar definitivamente el Estudio de Detalle de la parcela b.20.3 (María Inmaculada)- del ámbito urbanístico “GR.02 GROS (II)” de Donostia-San Sebastián, teniendo en cuenta la corrección de error de cálculo citado en la parte expositiva. En consecuencia, de cara a la publicación del documento técnico deberá aportarse un nuevo texto incorporando dicha corrección y reflejando que, en lo relativo al cumplimiento de los estándares urbanísticos, en cuanto al espacio verde /libre de cesión el cálculo es de 177,61 m ².

3º.-Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea erabaki hau, onartutako dokumentuak berekin dituen arau-xedapen eta guzti.

3º.- Proceder a la publicación del presente acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, incluyendo las determinaciones normativas del documento aprobado.

Donostian, 2021eko martxoaren 29an

San Sebastián, a 29 de marzo de 2021

ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIO ZERBITZUKO TEKNIKARI JURIDIKOA/
TECNICA JURIDICA DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN

Izpta. / Fdo.: Amaia Gibelalde González

HIRIGINTZA JASANGAGARRIKO ZUZENDARIA/EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Juan Antonio Chávarri Sarasua

HIRIGINTZA SOSTENGAGARRIKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA/LA CONCEJALA DELEGADA DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Miren Nekane Arzallus Iturriza"

Eztabaida hasita, Nekane Arzallus Iturriza andreak, Haizea Garay Gallastegui andreak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as Dª. Nekane Arzallus Iturriza, Dª. Haizea Garay Gallastegui y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

----

5. Proposamena, PP Taldeak aurkeztua, Donostiako kale bati "Jose Maria Calleja" izena jartzeko.

"Donostiako Udaleko Talde Popularreko bozeramaile Borja Corominas FisasEk, Udalbatzaren Organo Araudiko 90. eta 91. artikuluen babesean, PROPOSAMEN hau aurkeztu dut, Donostiako kale bati "JOSÉ MARIA CALLEJA" izena jartzeko.

JUSTIFIKAZIOA

José María Calleja kazetaria iazko apirilaren 21ean hil zen, COVI-19ak jota, eta bere ibilbide profesionalaren parte handi bat Euskal Herrian egin zuen, eta oso lotura estua izan zuen beti

5. Proposición, presentada por el Grupo PP, para poner el nombre de "José María Calleja" a una calle de San Sebastián

"Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Municipal Popular del Ayuntamiento de San Sebastián, al amparo de los artículos 90 y 91 del Reglamento Orgánico del Pleno presenta la siguiente PROPOSICIÓN, para poner el nombre de "JOSÉ MARIA CALLEJA" a una calle de San Sebastián.

JUSTIFICACIÓN

El periodista José María Calleja, fallecido el 21 de abril del pasado año víctima de la Covid-19, realizó gran parte de su carrera profesional en el País Vasco, y su vinculación con la ciudad de

Donostiarekin.

Donostia-San Sebastián fue siempre muy estrecha.

XX. mendeko, hamarkadaren hasieran ekin zion kazetaritzari, EFE Agentziak Donostian duen ordezkaritzan. Zazpi urtez jardun zuen lanean Euskal Telebista publikoan, eta hartan Teleberri eguneroko albistegia aurkeztu eta zuzendu zuen. Halaber, Miramar Jauregiko EHUko Udako Ikastaroen komunikazio arduraduna izan zen.

Comenzó su carrera periodística a principios de los años 80, en la delegación de la Agencia EFE en San Sebastián. Trabajó durante siete años en la Televisión Pública vasca, donde presentó y dirigió el informativo diario «Teleberri». Así mismo ejerció de Responsable de Comunicación de los Cursos de Verano de la UPV/EHU, con sede en el Palacio de Miramar.

Gure gizartean ETAren terrorismoak mehatxatutako balioak izanik, aniztasunarekin eta oinarrizko askatasunekin zuen konpromiso zibikoak bandaren helburu bihurtu zuen, eta, beraz, 1995etik ETAren terrorismoa behin betiko amaitu arte eskolatuta bizi behar izan zuen.

Su compromiso cívico, con la pluralidad y las libertades fundamentales, valores amenazados por el terrorismo de ETA en nuestra sociedad, le convirtieron en objetivo de la banda, y le obligó a vivir escoltado desde 1995 hasta el fin del terrorismo.

José María Calleja erreferentea izan zen urteetan terroristek ezarri nahi izan zuten isiltasunaren aurkako prentsaren borrokan, eta, bere azken urteetan, genero indarkeriaren aurkako borrokalaria izan zen.

José María Calleja fue un referente durante años en la lucha de la prensa contra el silencio que quisieron imponer los terroristas, y en sus últimos años de vida fue un luchador contra la Violencia de Género.

Hori guztia kontuan hartuta, izenpetzaileek honako proposamen hau aurkezten dugu, datorren Udalbatzan aztertu eta bozkatzeko:

Por todo ello, los grupos abajo firmantes quieren presentar la siguiente proposición, para que sea tratada y votada en el próximo Pleno:

1. José María Calleja izena jartzea Donostiako kale bati, eta, horretarako, Udalak kokaleku egoki bat bilatzea.

1. Poner el nombre de José María Calleja a una calle de San Sebastián y que para ello el Ayuntamiento busque un emplazamiento adecuado.

Donostian, 2021eko ekainaren 22an

San Sebastián, a 22 de junio de 2021

Borja Corominas Fisas,
Talde Popularraren bozeramailea.”

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Popular”.

Eztabaida hasita, Jorge Mota Iglesias jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Juan Ramon Viles Michelena jaunak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Jorge Mota Iglesias, Dª. Haizea Garay Gallastegui, Dª. Marisol Garmendia Beloqui, D. Juan Ramón Viles Michelena y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
ALDEKO BOTOAK: 7 – (4) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 19 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
VOTOS A FAVOR: 7 – (4) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 19 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

OGASUN BATZORDEA

COMISIÓN DE HACIENDA

6.- Arau Proposamena, PP taldeak aurkeztua, Udal jabari publikoaren erabilera pribatiboagatiko eta aprobetxamendu bereziagatiko tasak arautzen dituen ordenantza fiskala aldatzeari buruzkoa.

6.- Proposición Normativa, presentada por el Grupo PP, sobre modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal.

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

PP taldearen Arau Proposamena, Udal jabari publikoa era pribatiboan erabili eta bereziki ustiatzeagatiko Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Proposición Normativa del Grupo PP relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal.

“Udaleko PP Taldeko bozeramaileak, 2021eko ekainaren 1ean, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Udal jabari publikoa era

“El Portavoz del Grupo PP presentó con fecha 1 de junio de 2021 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal

pribatiboan erabili eta bereziki ustiatzeagatiko Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza dela eta:

“Neurri honen bidez, Donostiako sektore ekonomiko nagusietako bat babestu nahi dugu, enplegua sortu eta Donostiako ekonomia eta turismoa bultzatzen baititu. Ostalaritza gure hiriaren irudITeriaren parte bat da, Donostia marka. Udalak sektore estrategiko hori bultzatu behar du. Arau-proposamen honen bidez, COVIDaren krisiak Donostiako ostalariengan duen eragina leundu nahi dugu, 2020ko abenduaren 1eko 11/2020 Foru Dekretu-Arauko 18. artikuluarekin bat: “Tasen hobariak: 2021ean tokiko entitateek aparteko hobariak onartu ahal izango dituzte Gipuzkoako Toki Entitateei buruzko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauak II. tituluaren III. kapituluaren 3. sekzioan jasotakoari jarraituz ezarrita dauden udal tasen zenbatekoaren gainean. Hobari horiek jasotzeko arrazoiak COVID-19aren osasun krisiarekin lotuta egon behar dira, eta krisi horrek bereziki eragindako kolektiboei aplikatu ahal izango zaie. Artikulu honetan aipatutako hobarien ondorioek 2020ko urtarrilaren 1era arteko atzera eragina izan dezakete.”

Hori dela eta, honako ARAU-PROPOSAMEN hau onartzea proposatzen dugu, Udal Jabari Publikoa Erabiltzeari dagozkion TASAK ARAUTZEKO ZERGA ORDENANTZAren aldaketaren gainean:

8. artikuluan (Hobariak), atal berri bat sartzea, testu honekin:

8. quater art.

Hobari hau ofizioz aplikatuko da, 2021eko ekitaldiko lehen seihilekoan ordaindu beharreko kuotaren gainean.

reguladora de las Tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal:

“Con esta medida queremos apoyar a uno de los principales sectores económicos de la ciudad, generador de empleo y tractor de la economía y turismo donostiarras. La hostelería es parte del imaginario de nuestra ciudad, es marca San Sebastián. Desde el ayuntamiento debemos impulsar a este sector estratégico. Con esta proposición normativa queremos amortiguar el impacto de la crisis del COVID en los hosteleros donostiarras, al amparo del Decreto Foral Norma II/2020, de 1 de 1 de diciembre, artículo 18. “Bonificaciones de tasas: durante 2021, las entidades locales podrán aprobar bonificaciones extraordinarias sobre la cuantía de las tasas municipales establecidas en virtud de la sección 3ª del capítulo III del título II de la Norma Foral 11/1989, de 5 de julio, reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa. Estas bonificaciones deberán estar motivadas por la crisis sanitaria del COVID-19 y podrán aplicarse a colectivos especialmente afectados por la misma. Los efectos de las bonificaciones a que se refiere el presente artículo podrán retrotaerse hasta el 1 de enero de 2020.”

Por todo ello, se propone la siguiente PROPOSICIÓN NORMATIVA, sobre modificación de la ORDENANZA FISCAL REGULADORA DE la tasa por Ocupación le Dominio Público Municipal.

Incorporar al Art 8.- Bonificaciones, un nuevo apartado con la siguiente redacción:

8. Quáter.

Se aplicará de oficio la siguiente bonificación de la cuota que corresponda abonar en el recibo del primer semestre del ejercicio 2021:

Jabari publikoa okupatzen duten establezimenduek kuotaren % 90eko hobaria izango dute, mahai-kopurua edozein dela ere, Ordenantzaren 2. eranskinaren C ataleko 1, 2, 3 eta 4b epigrafeetan definitutako okupazioetarako.

Bonificación del 90% de la cuota a los establecimientos que ocupen el dominio público cualquiera que sea el número de mesas, para las ocupaciones definidas en los epígrafes 1, 2, 3 y 4b del apartado C del anexo 2 de la Ordenanza.

2021eko uztailaren 12ko bilkuran, Ogasun Batzordeak onartu egin du EAJ/PNV, PSE-EE eta ELKARREKIN DONOSTIA taldeek elkarrekin aurkeztutako zuzenketa. Horren arabera, ordenantzaren 8.Quater artikuluak idazkera hau izango du:

En sesión de 12 de julio de 2021, la Comisión de Hacienda ha aprobado la enmienda presentada conjuntamente por los Grupos EAJ/PNV, PSE-EE y ELKARREKIN DONOSTIA, en virtud de la cual el propuesto artículo 8.Quáter de la Ordenanza pasa a tener la siguiente redacción:

8. quater art.

8. Quáter.

Hobari hau ofizioz aplikatuko da, 2021eko ekitaldiko lehen seihilekoan ordaindu beharreko kuotaren gainean.

Se aplicará de oficio la siguiente bonificación de la cuota que corresponda abonar en el recibo del primer semestre del ejercicio 2021:

% 50eko hobaria 10 mahai edo gutxiagoko establezimenduetarako, eta % 33koa, 10 mahai baino gehiagokoetarako, Ordenantzaren 2. eranskinaren C ataleko 1, 2, 3, 4a eta 4b epigrafeetan definitutako okupazioetarako.

Bonificación del 50% para los establecimientos de 10 mesas o menos y del 33% para los de más de 10 mesas, para las ocupaciones definidas en los epígrafes 1, 2, 3, 4a y 4b del apartado C del anexo 2 de la Ordenanza.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

En base a cuanto antecede, la Comisión de Hacienda propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ERABAKIAK:

ACUERDOS:

LEHENA: Hasierako onespena ematea Udal jabari publikoa era pribatiboan erabili eta bereziki ustiatzeagatiko Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantzaren 8. artikuluaren aldaketari, 8.Quater atal berri bat erantsiz eta azalpen-zatian deskribatutako idazketarekin.

PRIMERO: Aprobar inicialmente la modificación del artículo 8 de la Ordenanza Fiscal Reguladora de las Tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal, mediante la incorporación de un nuevo apartado 8.Quáter y con la redacción descrita en la parte expositiva.

BIGARRENA: 2021eko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostia, 2021eko uztailaren 12a

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2021, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

San Sebastián, 12 de julio de 2021

IDAZKARIORDEA
EL VICESECRETARIO

IÑAKI TXINTXURRETA PERDIGUERO".

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak eta Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Borja Corominas Fisas, Dª. Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga y D. Zigor Etxeburua Urbizu, , en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK 6. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 6 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 6 – EH BILDU.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 3 - ELKARREKIN DONOSIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 6 – EH BILDU.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 3 - ELKARREKIN DONOSTIA.

6. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 6:

BOZKETAREN EMAITZA:

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 20 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 20 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

ZERBITZU OROKORREN BATZORDEA

COMISIÓN DE SERVICIOS GENERALES

7.- Udalbatzaren erabaki-proposamena, Pasaiako Udalak egindako mugaketa-eskaerari buruzkoa.

“UDALBATZARI

Pasaiako Udalak, 2021eko otsailaren 23an egindako osoko bilkuran, erabaki zuen bere udalerriak Donostiako eta Errenteriako udalerrietatik bereiztea, bai eta mugarriak jartzea ere, 2003ko martxoaren 17ko 2/2003 Foru Arauaren II. tituluan aurreikusitako moduan.

Horretarako, batzorde bat izendatu zuen mugatze-lanak egiteko, eta hartutako erabakiaren berri eman zien Foru Aldundiari eta inplikatutako udalei, aipatutako arauan aurreikusitako prozedura bete zedin.

Erabakiaren azalpen-zatian azaldu duenez, Pasaiako Udalak, epaitegiek hainbat epai eman badituzte ere, bere ustez udalerriaren mugen inguruko auzia indarrean dago, eta ebatzi nahi du, Vargas Ponceren autoan eta 1805eko Errege Aginduan oinarrituta. Eta baieztatzen du

7.- Propuesta de acuerdo plenario en relación con la petición de deslinde efectuada por el Ayuntamiento de Pasaia.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

El Ayuntamiento de Pasaia, en sesión plenaria celebrada el 23 de febrero de 2021, acordó promover el deslinde y amojonamiento de sus términos municipales respecto a los municipios de Donostia y Errenteria en la forma prevenida en el Título II de la Norma Foral 2/2003 de 17 de marzo.

A tal efecto, nombró una comisión para la ejecución de las operaciones de deslinde, y comunicó el acuerdo adoptado a la Diputación Foral y a los Ayuntamientos concernidos, a fin de que se siguiera el procedimiento previsto en la norma citada.

Según explicaba en la parte expositiva de su acuerdo, el Ayuntamiento de Pasaia persigue resolver la controversia, que considera que persiste a pesar de los pronunciamientos judiciales, sobre las peticiones de amojonamiento del término municipal que ha

EAEko Justizia Auzitegi Nagusiak 2016ko azaroaren 30eko epaian adierazitakoa betez sustatzen duela mugatze-espedientea.

realizado con fundamento en el Auto de Vargas Ponce y de la Real Orden de 1805. Y sostiene que es siguiendo lo manifestado por el TSJPV en su Sentencia de 30 de noviembre de 2016 que promueve el expediente de deslinde.

Gaiari buruzko txosten juridikoa eskatu da, proposamen honekin batera doana. Bertan, labur-labur, gogoeta hauek egiten dira:

La cuestión ha sido sometida a informe jurídico, que se acompaña a esta propuesta, en el que, resumidamente, se realizan las siguientes consideraciones:

1. Pasaiako Udalaren erabakiaren oinarri den Euskal Autonomia Erkidegoko Justizia Auzitegi Nagusiak 2016ko azaroaren 30ean emandako epaiak ez du aipatzen 2/2003 Foru Arauaren II. tituluko udalerriak mugatzeko prozedura, baizik eta I. tituluko udalerriak aldatzeko prozedura.

1ª. La STSJPV de 30 de noviembre de 2016 en que se apoya el acuerdo del Ayuntamiento de Pasaia no hace referencia al procedimiento de deslinde de términos municipales del Título II de la Norma Foral 2/2003, sino al de alteración de términos municipales del Título I.

Epaiak hau azaltzen du:

La Sentencia explica:

Beraz, Pasaiako Udalaren lurralde-asmoa 2/2003 Foru Arauan arautut akoen arteko prozedura egokiaren bidez gauzatu beharko da. Prozedura horretan, XIX. mendeko dokumentuak baliarazi ahal izango ditu, bere asmoari eusten diotenak, eta behin ebatzi ondoren, eta izapide guztiak bete ondoren, bideragarria izango da eskaera Foru Aldundian egitea, 2/2003 Foru Arauaren 10.3 artikuluaren babesean gauzatu edo abian jartzeko.

De modo que la aspiración territorial del Ayuntamiento de Pasajes, habrá de sustanciarse mediante el oportuno procedimiento de los regulados en la NF 2/2003, donde podrá hacer valer los documentos del siglo XIX que sustentan su pretensión, y solo una vez resuelto, previo cumplimiento de todos y cada uno de sus trámites, será viable la solicitud ante la Diputación Foral para su ejecución o puesta en práctica al amparo del artículo 10.3 NF 2/2003.

Foru Arauaren 10. artikulua Arauaren I. tituluko III. kapituluan (Udalerriak aldatzeko prozedura) sartzen da, eta ez II. tituluan (udalerriak mugatzeari buruzkoa).

El artículo 10 de la NF se inserta en el Capítulo III Procedimiento para la alteración de términos municipales del Título I de la norma, -no en el Título II relativo al deslinde de términos municipales-.

2. Nolanahi ere, ezin da mugatu bi udalerrien artean adostasunez jada mugatutakoa.

2ª. En cualquier caso, no cabe deslindar lo que ya fue deslindado de conformidad entre ambos municipios.

Jurisprudentziako doktrina finkatua da (Auzitegi Gorenaren epaiak: 1902ko urriaren 23koa,

Es doctrina jurisprudencial consolidada (SSTS 23 de octubre de 1902, 20 de marzo de 1928, 2

1928ko martxoaren 20koa, 1936ko urriaren 2koa, 1941eko ekainaren 4koa, 1958ko abenduaren 10ekoa, 1967ko apirilaren 8koa eta 1984ko abenduaren 10ekoa), lehentasuna dutela aurretik onartutako adostasunezko mugaketek.

de octubre de 1936, 4 de junio de 1941, 10 de diciembre de 1958, 8 de abril de 1967 y 10 de diciembre de 1984) que son prevalentes los deslindes anteriores consentidos.

Bada, Pasaia eta Donostiako udalerrien arteko mugak adostasunez finkatu ziren:

Pues bien, los límites entre los municipios de Pasaia y San Sebastián ya fueron fijados de conformidad:

- Altza eta Pasaiako udalerrien mugaketa, 1939an Geografia, Katastro eta Estatistika Institutuak egina. Bertan zeuden Donostiako eta Pasaiako udalen ordezkariak, esku-hartze aktiboa izan zuten, eta adostasunez sinatu zuten, 1. eta 2. mugarrien arteko muga-lerroa eta 24tik aurrerakoak salbu.

- Delimitación de los términos municipales de Alza y Pasaia practicada en 1939 por el Instituto Geográfico, Catastral y de Estadística, con presencia, intervención activa, y suscrita de conformidad por los representantes de los Ayuntamientos de San Sebastián y Pasaia, a salvo la línea límite entre los mojones 1 y 2, y desde el 24 en adelante.

Mugaketa hori egiteko, udalerrien ordezkariek kontsultatu zuten beren artxibo historikoetako dokumentazioa -Aktaren 2. folioa, atzealdea, eta 4. folioa-.

Esa delimitación se realizó previa consulta de los representantes de los municipios concernidos a la documentación de sus respectivos archivos históricos - Folio 2 vuelto y folio 4 del Acta .

- Mugaketa 1944an berretsi zen, adostasunez, baita ere, Altza Donostian sartu zenean: 1944ko uztailaren 10eko akta, inplikatutako udalerriek izendatutako ordezkarien parte-hartzearekin, "Altzako eta Pasaiako udalerrien arteko mugatze-akta aldatzeko ekintza gauzatzeko, mila bederatziehun eta berrogeiko martxoaren hamaseian Gobernazio Ministerioak emandako Aginduaren ondorioz; agindu horretan, Altzako udalerria Donostiara borondatez atxikitzea erabaki zen".

- La delimitación se ratifica igualmente de conformidad en 1944, con ocasión de la incorporación de Alza a San Sebastián: Acta de 10 de julio de 1944, con intervención de los representantes designados por los municipios afectados, con el objeto de "llevar a cabo la operación de modificar el acta de deslinde entre los términos municipales de Alza y de Pasajes, como consecuencia de la Orden Ministerial de Gobernación de diez y seis de marzo de mil novecientos cuarenta, en la que se determina la adhesión voluntaria del término municipal de Alza al de San Sebastián...”.

Udalerriotan ez da aldaketarik izan, 1939az geroztik eta Paisaiaren adostasunarekin indarrean dagoen mugaketaren kontra.

Entre los términos municipales no se ha producido ninguna alteración que contradiga el deslinde vigente desde 1939 con la conformidad de Pasaia.

Eta Donostiako Udalak bere jarduketa administratibo guztia zabaldu du horrela mugarritutako udalerrian, modu baketsu eta agerikoan.

3. Aurrekoaren ondorioz, mugaketa bidegabea izanik, Donostiako Udalak kontra egin behar dio prozedura hasteari, Udalbatzaren erabakiaren bidez (Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legearen 123.e).

Horiek horrela, alkateak Udalbatzari proposatzen dio, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen 123.e artikuluak ematen dion eskumena baliatuta, honako erabaki hau hartzea

ERABAKIA

1. Pasaiako udalerria Errenteriako eta Donostiako udalerrietatik bereizteko eta mugarriak jartzeko prozedurari hasiera ematearen eta izapidetzearen aurka agertzea, erabaki honen azalpen-zatian jasotako arrazoiengatik. Pasaiako Udalak egin du eskaera hori.

2. Erabaki honen berri ematea Gipuzkoako Foru Aldundiari eta Pasaiako eta Errenteriako udalei.

Y el Ayuntamiento de San Sebastián ha desplegado toda su actuación administrativa en el término municipal así deslindado, de forma pacífica y notoria.

3ª. Consecuencia de lo anterior, siendo improcedente del deslinde, el Ayuntamiento de San Sebastián debe oponerse a la incoación del procedimiento mediante acuerdo plenario (art. 123.e LRBRL).

Por lo expuesto, esta Alcaldía propone al Ayuntamiento Pleno que, en ejercicio de la competencia atribuida por el artículo 123.e. Ley 7/1985, Reguladora de las Bases de Régimen Local, adopte el siguiente

ACUERDO

1. Oponerse a la incoación y tramitación del procedimiento de deslinde y amojonamiento del término municipal de Pasaia respecto a los municipios de Errenteria y de San Sebastián, instado por el Ayuntamiento de Pasaia, por las razones contenidas en la parte expositiva del presente acuerdo.

2. Comunicar este acuerdo a la Diputación Foral de Gipuzkoa y a los Ayuntamientos de Pasaia y Errenteria.

Donostia, 2021eko ekainaren 15a

Eneko Goia Laso
ALKATEA”

Eztabaida hasita, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Reyes Carrere Zabala andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/la señor/a D. Jorge Mota Iglesias y Dª. Reyes Carrere Zabala, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

8.- Zuzendaritza organo den Kontu-hartzailea-Fiskalizazio eta Kontabilitateko zuzendaria postuaren ordainsaria aldatzea.

“UDALBATZARI

2021eko ekainaren 22an, San Markosko Mankomunitatean Kontuhartzailetza eginkizunak zein baldintzatan beteko diren arautzen duen hitzarmena onartu, eta eginkizun horiek Udalaren oraingo Kontu-hartzaileordeak egiteko baimena eman du Gobernu Batzarrak. Era berean, lan horiek egiten hasten den egunetik aurrera, urtean 15.808,94 euroren produktibitate osagarria izatea ere jarri dio hari.

Akordio horren ondorioz, berriz begiratu behar dira Kontu-hartzailea-Fiskalizazio eta Kontabilitateko zuzendari postuaren ordainsariak; izan ere, hemendik aurrera ez baititu esleituta zituen eginkizun horiek egingo lanpostu horren titularrak.

Kontuan izanik Kontu-hartzailea - Fiskalizazio eta Kontabilitateko zuzendaria postua izaeraz zuzendaritza organoa dela (kasu honetan, Toki Araubidearen Oinarriak arautzeko Legeko 130 artikuluari jarraituz) postu horren ordainsariak onartzea Udalbatzaren eskumena da.

8.- Modificación retribución del puesto órgano directivo Interventor/a-Director/a de Fiscalización y Contabilidad.

“AL EXCMO. AYUNTAMIENTO PLENO

Con fecha 22 de junio de 2021 la Junta de Gobierno Local, mediante la aprobación del convenio que regula las condiciones en que se ejercerán las funciones de Intervención en la Mancomunidad de San Marcos, ha autorizado que la actual Viceinterventora del Ayuntamiento sea quién ejerza dichas labores de Intervención en la Mancomunidad, asignándole un complemento de productividad de 15.808,94 € anuales, a partir del comienzo del ejercicio de las mismas.

Como consecuencia del acuerdo citado procede revisar las retribuciones del puesto de Interventor/a- Director/a de Fiscalización y Contabilidad, toda vez que dichas funciones, que tenía asignadas en la actualidad, dejarán de ser ejercidas por la persona titular de dicho puesto.

Teniendo en cuenta la cualidad de órgano directivo del puesto de Interventor/a- Director/a de Fiscalización y Contabilidad, en este caso por determinación del artículo 130 de la Ley de Bases de Régimen Local, la aprobación de las retribuciones de este puesto es competencia del Excmo. Ayuntamiento Pleno.

Horiek guztiak horrela direla, hauxe da Udalbatzari proposatutako

ERABAKIA

Onartzea Udal honetako zuzendaritza organo den Kontu-hartzailea – Fiskalizazio eta Kontabilitateko zuzendaria postuaren ordainsaria aldatzea, urtean 15.808,94€ kenduta 2021etik aurrera, hemendik aurrera ez du San Markosko Mankomunitateko kontu-hartzaile eginkizunik izango eta. Aldaketa 2021eko uztailaren 1etik aurrera izango da.

A la vista de cuanto antecede, se propone al Pleno la adopción del siguiente

ACUERDO

Aprobar la modificación de la retribución del puesto órgano directivo Interventor/a-Director/a de Fiscalización y Contabilidad de este Ayuntamiento, disminuyéndola en la cuantía de 15.808,94 € anuales, referida al año 2021, como consecuencia de la eliminación de la función de Intervención en la Mancomunidad de San Marcos. Dicha modificación surtirá efectos a partir del 1 de julio de 2021.

Donostian, 2021eko ekainaren 30ean

ALKATEA
Eneko Goia Laso”

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II

INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA

II

INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL

II.1

MOZIO ARRUNTAK

II.1

MOCIONES ORDINARIAS

9. Mozio arrunta, PP taldeak aurkeztua, Donostiako hainbat lekutan usain txarrak eragiten dituzten Hernaniko enpresa baten isurketei buruzkoa.

9. Moción ordinaria, presentada por el Grupo PP, sobre los vertidos de una empresa de Hernani que provocan malos olores en diferentes puntos de San Sebastián.

"Borja Corominas Fisas Udaleko Talde Popularreko bozeramaileak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, MOZIO ARRUNT hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin, Hernaniko enpresa baten isuriek Donostiako hainbat tokitan kiratsa sortzen dutela-eta

JUSTIFIKAZIOA

Joan den maiatzean, Urumea ibaiaren inguruan usain jasanezina zegoenez, gure udal taldeak idatziz erantzuteko galdera bat aurkeztu zuen. Dena dela, egoera hori ez da gertaera isolatua. Behin eta berriz entzun diegu hiriko bizilagunei Donostiako usain nazkagarriaz kexatzen.

Gobernu taldeak erantzun zigun 2013an, Aiete, Egia, Amara, Gros eta Erdialdeko auzoetako bizilagunen kexak zirela-eta, usain txarrei buruzko azterlan bat egin zela, eta gertaera horiek Hernaniko paper-fabrika batekin lotuta zeudela ondorioztatu zela.

Nahiz eta erantzunean esan ziguten foku horren eragina gutxitzen saiatu direla, eta usainak ibaiarekiko paralelo doazen aire-korronteen bidez hedatzen direla −brisa lurretik itsasora doanean−, arazoak hor jarraitzen du, eta donostiar eta bisitari askori eragiten die.

Hori dela-eta, Alderdi Popularraren udal taldeak honako mozio arrunt hau aurkezten du:

MOZIO ARRUNTA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Hernaniko Udalari kontrola ditzala

"Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Municipal Popular, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN ORDINARIA para su debate en el Pleno, sobre los vertidos de una empresa de Hernani que provocan malos olores en diferentes puntos de San Sebastián.

JUSTIFICACIÓN

El pasado mes de mayo, ante el olor insoportable que había por la zona del río Urumea, nuestro grupo municipal presentó una pregunta para su respuesta por escrito. Pero esta situación no es un hecho aislado. Es recurrente escuchar a vecinos de la ciudad quejarse del olor nauseabundo de algunas zonas de San Sebastián.

La respuesta que nos dió el equipo de Gobierno es que en el año 2013 ante quejas de vecinos de los barrios de Aiete, Egia, Amara, Gros y Centro, se realizó un examen sobre los malos olores, y se concluyó que estos episodios estaban asociados con una empresa papelera de Hernani.

A pesar de que se nos dice en la respuesta que se ha intentado disminuir el impacto de este foco, y que los olores se difunden a través de las corrientes de aire que van paralelas al río en situaciones en las que la brisa discurre con dirección tierra-mar, el problema sigue estando ahí, y afecta a numerosos donostiarras y visitantes.

Por todo lo expuesto, el grupo municipal del Partido Popular presenta la siguiente

MOCIÓN ORDINARIA

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Ayuntamiento de Hernani a

Donostian izaten diren usain txarren erantzule den paper-fabrikaren isurketak.

que controle los vertidos de la empresa papelera responsable de los malos olores que afectan a San Sebastián.

Donostia, 2021eko uztailaren 2a

San Sebastián, a 2 de julio de 2021

Borja Corominas Fisas,
Udaleko Talde Popularreko bozeramailea".

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Popular".

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Alkate-Udalburuak eta Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Borja Corominas Fisas, Dª. Haizea Garay Gallastegui, Dª. Marisol Garmendia Beloqui, Alcalde-Presidente y Dª. Garbiñe Alkiza López de Samaniego, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK 9. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU AL ASUNTO N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 1 - EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 1 - EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA

9. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 19 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (4) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 1 EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

VOTOS EN CONTRA: 19 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (4) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 1 EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

----

10. Mozio arrunta, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Herrerako RENFEko geltokian segurtasuna bermatzeari buruzkoa.

“Marta Huarte Pañok, Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikuluarekin bat, honako MOZIO hau aurkeztu dut, UDALBATZAN EZTABAIDA DADIN, Herrerako Renfe geltokiko segurtasuna bermatzea dela eta.

JUSTIFIKAZIOA

Renfe, gaur egun, hobekuntza lanak egiten ari da Herrerako aldirietako geltokian. Joan den otsailean hasi ziren lanak, eta 2022ko apirilera arte irautea aurreikusten dute; orduan egongo delarik prest estazio berria. Erabiltzaileei joan-etorriak erraztea da berritze horren helburua, batez ere mugikortasun murriztua duten pertsonengan arreta berezia jarrita; hartarako, bi igogailu eta sarbide arrapala bat jarriko dituzte, bai eta geltokiko sarbidea ikuspegi integral batetik hobetzeko beste jarduketa batzuk gauzatu ere.

Gure ustez, berritze hori beharrezkoa zen, batez ere gutxieneko irisgarritasun estandarrak betetzen ez zirelako.

Berritze hori segurtasuna hobetzeko aprobetxatuko dute, nasetan zola

10. Moción ordinaria, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a garantizar la seguridad en la estación de Renfe de Herrera.

“Marta Huarte Paño, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN ORDINARIA PARA SU DEBATE EN EL PLENO, sobre garantizar la seguridad en la estación de RENFE de Herrera.

JUSTIFICACIÓN

Renfe está actualmente realizando obras de mejora en la estación de Cercanías de Herrera. Estas comenzaron en febrero pasado y previsiblemente durarán hasta abril del 2022, fecha en la que estará lista la nueva estación . El objetivo de dicha renovación es el de facilitar el tránsito de las usuarias, haciendo especialmente hincapié en las personas con movilidad reducida, instalando dos ascensores y una rampa de acceso además de otras actuaciones encaminadas a mejorar el acceso a la estación desde un punto de vista integral.

Estamos de acuerdo en que era necesario tal renovación, máxime cuando no se cumplían los estándares de accesibilidad mínimos exigibles.

Se aprovechará esta renovación para mejorar también la seguridad, con la instalación de

irristagaitzak eta ertzetako elementuak jarriko baitituzte , arriskuak gutxitzeko.

Hori esanda, bizilagunak benetan kezkatuta daude obrak egiten ari diren bitartean dagoen segurtasun faltagatik, izan ere, oinezko batzuek bideak gurutzatzea erabaki ohi dute, 5 minutu inguruko itzulia egin gabe, eta horrek arriskua dakar.

Ezbehar bat gertatu baino lehen, langileek beren lanaldia bukatutakoan, ezinbestekoa da hesiak edo babesak jartzea, behar bezain indartuak, oinezkoak burdinbideetatik ez zeharkatzeko.

Hori guztia kontuan, hau da gure

MOZIOA ARRUNTA

1. Donostiako Udalbatzak puntu kritikoak identifikatzeko eta puntu horietan hesi bat jartzeko eskatzen dio hertsatuki RENFEri, hilabeteko epean, trenbidea zeharkatu nahi duten oinezkoei modu irregularrean zeharkatzea galarazteko; horrela, auzotarren segurtasuna bermatuko delarik.

Donostian, 2021eko uztailaren 2an

Sinatua: Marta Huarte Paño,

Elkarrekin Donostia udal taldearen zinegotzia”.

pavimento antideslizante en los andenes y los correspondientes elementos de borde para minimizar los riesgos.

Dicho esto, las vecinas y vecinos están realmente preocupados por la falta de seguridad durante la ejecución de las obras ya que algunos peatones optan por cruzar las vías evitando dar un rodeo de aprox 5 minutos con el peligro que ello conlleva.

Es imprescindible antes de que ocurra una tragedia que se instale, una vez que los operarios terminen su jornada, unas vallas o protecciones lo suficientemente reforzadas para evitar el paso de peatones por las vías.

Teniendo en cuenta este hecho presentamos la siguiente:

MOCIÓN ORDINARIA

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta a Renfe a identificar los puntos críticos y a instalar un vallado en dichos puntos para bloquear el paso irregular de aquellos peatones que pretendan cruzar las vías en un plazo de un mes, garantizando así la seguridad de las vecinas y vecinos.

Donostia, 2 de Julio de 2021

Fdo.: Marta Huarte Paño

Concejala del grupo municipal Elkarrekin Donostia”.

Eztabaida hasita, Marta Huarte Paño andreak, Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak eta Zigor Etxeburua Urbizu jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as Dª. Marta Huarte Paño, Dª. Duñike Agirrezabalaga Ugarte y D. Zigor Etxeburua Urbizu, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2

KONTROL MOZIOAK

II.2

MOCIONES DE CONTROL

II.2.1. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Añarbeko behe-kanaleko obraren egoerari buruz.

“Talde Popularreko zinegotzi Mikel Lezama Zubeldiak, indarrean den Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak ematen dion babesa aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau dakar, Gune Publikoetako Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) Añarberen beheko kanalaren obraren egoeraz egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Añarbeko presatik Donostialdea urez hornitzea Añarberen beheko ubidearen alternatiba eraiki eta erabat hondatuta dagoen hodi hori birgaitzeko zain dago.

Izan ere, 1960an egina da Añarberen beheko kanala, jario eta filtrazio ugari du, eta erabat hustuta konpondu behar da. Horretarako, alternatiba bat eraiki behar da, ordea, Urumea ibaiaren arroa kanal gisa erabiliko lukeena.

II.2.1. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre el estado de la obra del canal bajo de Añarbe.

“Mikel Lezama Zubeldia, Concejal del Grupo Popular,al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, como consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbano, sobre el estado de la obra del canal bajo de Añarbe.

JUSTIFICACIÓN

El abastecimiento del agua de Donostialdea desde la presa del Añarbe está pendiente de la construcción de la alternativa al canal bajo del Añarbe y la rehabilitación de este maltrecho conducto.

El canal bajo del Añarbe, construido en 1960, está sembrado de fugas y filtraciones, y su reparación ha de hacerse en seco. Para ello, es necesaria la construcción de una alternativa, que utilizaría la cuenca del río

Horren proiektua orain 20 urte baino gehiago idatzi zuten, eta finantzaketa zain dago oraindik ere.

Badakigu Estatuko Administrazioak egingo dituela lanak, interes orokorrekotzat jo eta 2010eko Aurrekontuen Legean jasota geratu baitzen, eta horrek esan nahi du Kantauriko Ur Konfederazioak ordainduko duela lanen % 100.

2018ko udaberrian, Nekazaritza eta Arrantza, Elikadura eta Ingurumen Ministerioak jakinarazi zuen hasi zela Añarberen beheko ubidearen ordezkoa lehiaketara ateratzeko izapideak egiten, eta 25 milioi euroan aterako zela.

Gobernu Taldeak batzordean emandako erantzunak, ordea, harrituta eta kezkatuta utzi gaitu, zera esan baitzuen: “lehenbailehen egiteko eskatuko dugu, baina ez dago lehentasunen artean, ez baita epe laburrean egingo denik aurreikusten”. Azpiegitura horrek Gipuzkoako 300.000 biztanleri baino gehiagori ematen die edateko ura (Donostiari, Errenteriari, Hernaniri, Lasarteri, Pasaiari, Oiarzuni, Urnietari, Lezori, Usurbili eta Astigarragari).

Añarberen beheko ubidea kolapsatuz gero, 300.000 gipuzkoar baino gehiago ezeren alternatibarik gabe geratuko lirateke beharreneko gauza bat izateko: edateko ura.

Hori dela eta, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak Gobernu Taldeari eskatzen dio denen buru jarri eta bultzatzeko Añarberen beheko kanalaren

Urumea como canal y cuyo proyecto fue redactado hace más de 20 años y sigue a la espera de financiación.

Somos conocedores de que la ejecución correrá a cargo de la Administración del Estado, después de que fuera declarada de interés general, como quedó recogido en la Ley de Presupuestos de 2010, lo que significa que será la Confederación Hidrográfica del Cantábrico quien sufrague los trabajos al 100%.

En la primavera del 2018 el Ministerio de Agricultura y Pesca, Alimentación y Medio Ambiente anunció que emprendía los trámites para licitar la conducción alternativa al canal bajo del Añarbe por 25 millones de euros.

La respuesta dada por el Equipo de Gobierno en la comisión donde dijo “insistirá para que se ejecute cuanto antes, pero que no está entre las prioridades su realización, porque no hay previsión de que se realice a corto plazo” nos ha sorprendido y preocupado. Esta infraestructura suministra de agua potable a mas de 300.000 habitantes de toda Gipuzkoa: San Sebastián, Renteria, Hernani, Lasarte, Pasajes, Oiarzun, Urnieta, Lezo, Usurbil y Astigarraga.

Más de 300.000 guipuzcoanos que, en caso de colapsar el canal bajo de Añarbe, no tienen alternativa para poder seguir disfrutando de ese bien primario que es el agua potable.

Por estos motivos presentamos la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a liderar e impulsar actuaciones encaminadas a

obrak lehenestea, kanalak kolapsatu baino lehen.

2. Donostiako Udalbatzak Gobernu Taldeari eskatzen dio alternatiba bat aurkezteko Donostiak edateko ura izateko Añarberen beheko ubideak kolapsatuko balu.

Donostian, 2021eko uztailaren 15ean

Mikel Lezama Zubeldia,
PPren udal taldeko zinegotzia."

priorizar la obra del canal bajo de Añarbe antes de que colapse.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a presentar una alternativa para el abastecimiento de agua potable en San Sebastián en el caso de colapso del canal bajo de Añarbe.

En San Sebastián, a 15 de julio de 2021

Mikel Lezama Zubeldia
Concejal del Grupo Municipal Popular”.

Eztabaida hasita, parte hartu dute puntu honetan, Mikel Lezama Zubeldia jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Mikel Lezama Zubeldia, Dª. Haizea Garay Gallastegui, D. Ricardo Burutaran Ferré y D. Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

1. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 1:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
POR UNANIMIDAD.

1. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 1:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.

GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 6 - (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 6- EH BILDU.

MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 6 - (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 6- EH BILDU.

II.2.2. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, abordatze pirata egiteko diru-laguntzari buruz.

“Talde Popularraren bozeramaile Borja Corominas Fisas naizen honek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten dut, Ogasun Batzordean piraten abordatzea egiteko dirulaguntzari buruz aurkeztutako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Piraten abordatzea Donostiako Aste Nagusiko egun batean ospatzen den ekitaldi jendetsu bat da. 17 aldiz egin dute, 2019ko azkenekora arte; hartan, ehunka gazte, flotagailu, baltsa, koltxoneta eta gainerako tramankulu flotatzaileekin, kaiko uretara sartzen dira, Kontxako hondartzara iristeko.

Gazte asko biltzen ditu ospakizun horrek, egun bakar batean, Donostiako kaian, Kontxako badian eta Santa Klara uhartean.

2017., 2018. eta 2019. urteetan, Jaiak Abant kultur elkarteak 30.000 euroko dirulaguntza izendun bat jaso zuen, urtero, piraten abordatze hau antolatu eta ospatzeko. Egun bakarra irauten duen ekitaldi baterako, neurriz

II.2.2. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre la subvención para la celebración del abordaje pirata.

“Borja Corominas Fisas, Concejal del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, como consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Hacienda, sobre la subvención para la celebración del abordaje pirata.

JUSTIFICACIÓN

El abordaje Pirata es un evento multitudinario que se celebra un día de la Semana Grande donostiarra. Han sido 17 ediciones, hasta la última del 2019, en la que centenares de jóvenes con sus flotadores, balsas, colchonetas y demás artilugios flotantes se lanzan a las aguas del muelle para llegar a la playa de la Concha.

Una celebración que congrega a muchos jóvenes durante una única jornada en el muelle donostiarra, en la bahía de la Concha y en la Isla de Santa Clara.

En los años 2017,2018 y 2019 la asociación cultural JAIAK ABANT recibió, cada año, una subvención nominativa de 30.000 € para organizar y celebrar este Abordaje Pirata. Una cantidad que consideramos desproporcionada

kanpokotzat jotzen dugu kopuru hori.

Elkarte horrek Donostiako Udalaren diru laguntza jasotzeko aurkezten dituen faktura askotan, Piraten Abordatzea ez diren beste kontzeptu batzuk sartzen dira, hala nola Aste Nagusi osoko musika tresneria alokatzea, kontzertuak, elkartearen urteko asegurua, etab.

Donostiako Udala diruz laguntzen ari da, ez dirulaguntzaren xede den jarduerari, baizik eta Piraten Aste Nagusia antolatzeari, bai eta JAIAK ABANT elkartearen ohiko funtzionamendu gastuei ere.

Aipatutako guztiagatik, honako hau aurkezten dugu

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak Gobernu taldeari hertsatuki eskatzen dio JAIAK ABANT elkarteak aurkeztutako faktura guztiak aztertu eta kontrola ditzala, eta Piraten Abordatzearen eguneko kostuak finantzatzekoak besterik ez onartzeko.

Donostian, 2021eko uztailaren 16an

Borja Corominas Fisas,
Udaleko Talde Popularraren bozeramailea".

para un evento que solo dura un día.

Muchas de las facturas que dicha asociación presenta para recibir la subvención del Ayuntamiento de San Sebastián engloban otros conceptos que no son exclusivos del Abordaje Pirata como el alquiler del equipo de música de toda la Semana Grande, los conciertos, el seguro anual de la asociación, etc.

El Ayuntamiento de San Sebastián está subvencionando no a la actividad objeto de la subvención, sino a la organización de la Semana Grande de los Piratas e incluso gastos de funcionamiento ordinarios de la asociación JAIAK ABANT.

Por todo lo expuesto, presentamos la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al equipo de Gobierno a revisar y controlar todas las facturas presentadas por la asociación JAIAK ABANT y que solo acepte las que financien los costes relativos al día del Abordaje Pirata.

San Sebastián, a 16 de julio de 2021

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Popular".

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak, Jon Insausti Maisterrena jaunak, Alkate-Udalburuak eta Marisol Garmendia Beloqui andreak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Borja Corominas Fisas, Dª. Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, D. Jon Insausti Maisterrena, Alcalde-Presidente y Dª. Marisol Garmendia Beloqui, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 23 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (4) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 23 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (4) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.3. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Anoeta estadioaren mendebaldean, oinezkoentzako ibilbide seguru bati buruzkoa.

“Talde Popularreko zinegotzi Jorge Mota Iglesiasek, indarrean den Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikuluak ematen dion babesa aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau dakar, Gune Publikoetako Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) Anoeta estadioko mendebaldean oinezkoenetzako ibilbide seguru batez egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Apirileko osoko bilkuran esan zutenez, Anoeta estadioaren inguruak ez dituzte berrurbanizatuko 2025 arte, estadioko lokaletako obrak eta metrokoak eta inguruetan beste metro sarbide bat egitekoak amaitzen dituztenean.

Alde horretan mantentze lanak egitea oso beharrezkoa dela pentsatzen jarraitzen dugu, donostiarrek asko erabiltzen duten lekua delako, inguru horretatik paseoan ibiltzen direlako eta kirolariek eremu horretan entrenatzen dutelako. Behin baino gehiagotan

II.2.3. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre itinerario peatonal seguro en la zona oeste del estadio de Anoeta.

“Jorge Mota Iglesias, Concejal del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, como consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos, itinerario peatonal seguro en la zona oeste del estadio de Anoeta.

JUSTIFICACIÓN

En el pleno de abril se dijo que no se iba a reurbanizar las inmediaciones del estadio de Anoeta hasta el 2025, cuando finalizaran las obras de los locales del estadio y las relativas al metro y a la apertura de una nueva boca de metro en las inmediaciones.

Seguimos considerando que es el mantenimiento de la zona es muy necesario por ser un lugar muy transitado por los donostiarras, que pasean por la zona y los deportistas que entrenan por este espacio. Hemos denunciando en varias ocasiones la

salatu dugu utzikeria dagoela Donostiako eremu askotan, eta Anoeta da horietako bat.

Estadioko obrak aitzakiatzat erabiltzeak, orain barneko lokaletan bakarrik egiten baitituzte, ez du justifikatzen gunea hondatzea eta oinezkoak seguru ibili ezin izatea. Galtzadan aparkatzea debekatzen duen hori koloreko marra horizontala tartearen hasieran baino ez dago, eta aparkatzen duten tokian ere, gainerakoa ezabatuta dago, eta TAO aparkatzeko marrarik ere ez dago. Horren guztiaren ondorioz, gidariek autoak edonon eta oinezkoengan pentsatu gabe uzten dituzte. Horri gehitu behar zaio Gobernu taldeak ez duela ezer egin espaloian aparkatzen duten arau hausleak zehatzeko.

Oinezkoen joan-etorria ez da segurua, oinezkoek, kirolariek eta mugikortasun murriztua duten pertsonek errepidera atera behar dute, ezinbestean, eta horrek arriskua dakar, inguru horretatik ibiltzeko.

Hori dela eta, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak Gobernu taldeari hertsatuku eskatzen dio oinezkoentzako ibilbide seguru bat egin dezala Anoeta estadioaren mendebaldean.

2. Donostiako Udalbatzak Gobernu taldeari hertsatuki eskatzen dio behar bezala arautu dezala alde hartan aparkatzeko sistema, oinezkoen segurtasunari lehentasuna emanda.

Donostian, 2021eko uztailaren 16an

dejadez en el manteamiento urbano de muchas zonas de la ciudad, y ésta, Anoeta es una de ellas.

Escudarse en las obras del estadio, que ahora solo son en locales interiores, no justifica el deterioro de la zona y que los peatones no pueden transitar con seguridad. La línea amarilla horizontal que prohíbe aparcar en la calzada solo se mantiene al inicio del tramo y donde también se estaciona, el resto está borrada, y tampoco existen líneas de aparcamiento OTA. Todo esto hace que los conductores dejen los coches en cualquier lugar y sin pensar en los viandantes. A esto hay que añadir la inacción por parte del Equipo de Gobierno que no sancionan a los infractores que estacionan en lo que se considera la acera.

El transito peatonal es inseguro, los viandantes, deportistas y personas con movilidad reducida tienen, si o si, que salir a la carretera, con el consiguiente riesgo, para poder transitar por la zona.

Por todo lo expuesto, presentamos la siguiente.

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al equipo de Gobierno a que se habilite un itinerario peatonal seguro en la zona oeste del estadio de Anoeta.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al equipo de Gobierno a que regule correctamente el sistema de aparcamiento en la zona, priorizando la seguridad de los peatones.

San Sebastián, a 16 de julio de 2021

Jorge Mota Iglesias,
Udal Talde Popularreko zinegotzia".

Jorge Mota Iglesias
Concejal del Grupo Municipal Popular".

Eztabaida hasita, parte hartu dute puntu honetan, Jorge Mota Iglesias jaunak, Marta Huarte Paño andreak eta Pilar Arana Perez andreak, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D. Jorge Mota Iglesias, Dª. Marta Huarte Paño y Dª. Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
POR UNANIMIDAD.

II.2.4. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia Taldeak aurkeztua, hiriko etxebizitza hutsei aplikatu beharreko ezarpen eta/edo kargei buruzkoa (OHZ errekargua eta kanona).

"Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Haizea Garay Gallastegui naizen honek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten dut, OGASUN BATZORDEAn Donostian hutsik den etxebizitzaren gaineko zergen edo kargen (OHZ errekargua eta kanona) gaineko interpelazioa egin ondoren.

JUSTIFIKAZIOA

4/2012 Foru Arauak baimendu zuen Udalek OHZn etxebizitza hutsei errekarguak ezartzeko aukera. Jenderik gabe zegoen etxebizitza mobilizatzeko tresna eraginkorra izan zitekeena

II.2.4. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, sobre imposiciones y/o gravámenes (recargo IBI y canon) a aplicar sobre la vivienda vacía existente en la ciudad.

"Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la interpelación correspondiente en la COMISIÓN DE HACIENDA del presente mes relativa a las imposiciones y/o gravámenes (recargo IBI y canon) a aplicar sobre la vivienda vacía existente en la ciudad.

JUSTIFICACIÓN

La posibilidad de aplicar recargos en el IBI a las viviendas vacías por parte de los municipios se habilitó en la Norma Foral 4/2012. El que podía ser un instrumento eficaz

dirua biltzeko erabili zuten, orokorrean; hitzaurreak berak zioenez:

“Azken urteotan pairatzen ari den krisi ekonomiko iraunkorrak egoera larrian jarri ditu toki entitateen finantzak, eta oztopo handia izaten ari da haiek ematen dituzten zerbitzu publikoak normal garatu daitezen. Egoera hori arintze aldera, foru arau honetan neurriak proposatzen dira udalen finantzak orekatu ditzaketen baliabide ekonomiko gehiago eskura jartzeko”.

Errekarguari buruzko arauaren testuak ia eduki guztia udal bakoitzaren esku uzten zuen, eta ez zen jenderik gabeko etxebizitzaren kontzeptuan oinarritzen, subjektu pasiboaren ohiko bizilekua ez zen etxebizitzaren kontzeptuan baizik. Horrela, jenderik gabeko etxebizitza definitzeko arazoak ekiditen zituen, hainbat arazo eta errekurtso eragin baititu, Auzitegi Gorenak Euskal Autonomia Erkidegoko Etxebizitzari buruzko Legean jasotako definizioa baliozkotu arte.

Baina, araua aplikatzean eta salbuespenak ezartzean udalek zuten askatasunari esker, bakoitzak oso modu desberdinean erabili zuen; batzuek bizigarritasunik eza justifikatzen zuten salbuespenak ezartzen zituztelarik, beste batzuek bigarren egoitzak ere zigortzen zituzten.

2015. urtean, Euskal Etxebizitzaren Legeak jenderik gabeko etxebizitzaren kontzeptua eta etxebizitzaren funtzio soziala definitu zituen, eta, era berean, jenderik gabe dauden etxebizitzak mobilizatzeko eta etxebizitza horiek zigortzeko tresnak arautu zituen, baina OHZren errekargutik bereizi ahal izateko

para la movilización de la vivienda deshabitada, se utilizó de forma generalizada con un carácter estrictamente recaudatorio, como bien argumentaba el propio preámbulo de la Norma:

“La persistente situación de crisis económica sufrida en los últimos años ha provocado una difícil situación en las finanzas de las entidades locales, dificultando con ello el normal desenvolvimiento de los servicios públicos prestados por aquéllas. A fin de paliar dicha situación, en la presente norma foral se proponen determinadas medidas que procuren más medios económicos para tender a un equilibrio en las finanzas municipales.”

La redacción de la norma sobre el recargo dejaba casi todo su contenido al arbitrio de cada ayuntamiento y no se basaba en el concepto de vivienda deshabitada, sino en el de vivienda que no constituía la residencia habitual del sujeto pasivo. De este modo, se evitaba la problemática de la definición de vivienda deshabitada que ha dado lugar a tantos problemas y recursos hasta que el TS validó la definición de la misma recogida en la Ley de Vivienda Vasca.

Pero, la libertad que tenían los ayuntamientos al aplicar la norma y establecer las exenciones, hizo que cada uno lo utilizase de forma muy diferente; mientras algunos establecían exenciones que justificaban la deshabitabilidad, otros penalizaban incluso las segundas residencias.

En el año 2015, la Ley de Vivienda Vasca definió el concepto de vivienda deshabitada y la función social de la vivienda, regulando asimismo instrumentos, esta vez sí, para la movilización de las viviendas deshabitadas y también de penalización de dichas viviendas, pero regulando todo un procedimiento que

zenbait ezaugarri garrantzitsu dituen prozedura bat arautu zuen.

Lehenik eta behin, askoz ere bermatzaileagoa da, salbuespenak etxebizitza jenderik gabe izateko bidezko arrazoietan oinarritzen baitira. Jabeak, funtsean, nahi ez duelako, etxebizitza mugitzen ez duenean bakarrik zigortzen da, beraz, kanona, nahitaezko alokairua edo desjabetzearen moduko neurriak, azkenean, ezartzen dizkiote jabeak onartzen duelako neurri horiek ezartzea; izan ere, prozedura osoan zehar, bigarren etxebizitzek dituzten salbuespen egokituekin eta jabeari entzuteko izapidearekin, penalizazioak saihesteko dituen aukerak azaltzen dizkiotelarik, azkenean, halakoak aplikatzen badizkiote, jabeak onartu egiten dituelako da.

Bigarrenik, errekarguak ez du dirua biltzearen izaerarik, izan ere, kanonagatik eta abarrengatik bildutakoa, legeak argi eta garbi adierazten baitu 57.1 artikuluan zer xede duen, diru sarrerek lurzoruaren udal ondarea hornituko dutela dioelarik.

KAk bi tresnak batera erabiltzeko aukera eman du, eta kanonaren kasuan, Udalak ezartzen ez badu, Eusko Jaurlaritzak inoren ordez ezar dezake.

Testu hau udal taldeei helarazi dien Stop Kaleratzeak plataformari berdin dio Udalak diru bilketako tresna gehiago izatea, baldin eta bildutako dirua etxebizitzarako erabiltzen ez badu; ezinbestekoa iruditzen zaie, ordea, behar diren jenderik gabeko etxebizitzak mobilizatzeko tresnak erabiltzea, Euskadiko etxebizitzaren larrialdiko egoerak hala eskatzen baitu.

tiene varias características importantes que permiten diferenciarlo del recargo del IBI.

En primer lugar, es mucho más garantista ya que las exenciones están basadas en causas justas para mantener la vivienda deshabitada. Solo se castiga cuando el propietario no moviliza la vivienda porque básicamente no quiere, así que la aplicación final de medidas como el canon, el alquiler forzoso o la expropiación, se aplican porque el propietario acepta que se le impongan, ya que, a lo largo de todo el procedimiento, con las exenciones habilitadas que incluyen las segundas viviendas y con el trámite de audiencia al propietario para explicarle las opciones que tiene para evitar las penalizaciones, si éstas se aplican finalmente, es porque el propietario las acepta.

En segundo lugar, no tiene carácter recaudatorio como el recargo, ya que lo recaudado por el canon, etc, la ley indica claramente su destino en el art 57.1, diciendo que los ingresos dotarán el patrimonio municipal del suelo.

El TC ha permitido que ambos instrumentos puedan utilizarse conjuntamente y en el caso del Canon, si el Ayuntamiento no lo implementa, el Gobierno Vasco puede hacerlo de forma subsidiaria.

A la plataforma Stop Desahucios, que ha trasladado el presente texto a los grupos municipales, le da igual que el Ayuntamiento disponga de más instrumentos recaudatorios si lo recaudado no se destina a vivienda; lo que sí que creen imprescindible es que se utilicen los instrumentos de movilización de vivienda deshabitada que sean necesarios, porque la emergencia de la situación de la vivienda en Euskadi así lo demanda.

Donostiaren kasuan, Espainiako alokairu garestienen prezioak dituen hiri baten aurrean gaude. Putre funtsak, dagoeneko, finkatuta baitaude gure merkatuan, espekulatzeko, eta alokairu eskuragarrien eskaintzaren eta eskariaren arteko aldea izugarria da, eta, are gehiago, alokairuko etxebizitza babestua eskatzen dutenean.

En el caso de Donostia, estamos ante una de las ciudades con los precios de los alquileres más caros de España, donde los Fondos Buitre ya se han fijado en nuestro mercado para especular, y donde la diferencia entre la oferta y la demanda de alquileres asequibles es abismal, y más aún cuando lo que se demanda es una vivienda protegida en alquiler.

Udalaren Etxebizitza Planeko datuen arabera, 2018an Donostian DBEa jasotzen zuten 3.806 lagun bizi ziren, 8.375 pertsona pobrezia larrian egongo lirateke, hilean 568 euro baino gutxiago jasoko lituzketelarik, eta 19.915 lagunek hilean 852 euro baino gutxiago jasoko lituzkete.

Según datos del Plan Municipal de Vivienda, en Donosti residían en el año 2018, 3.806 personas perceptoras de la RGI, 8.375 personas estarían en situación de pobreza grave, percibiendo menos de 568 euros mensuales, y 19.915 que perciben menos de 852 euros mensuales.

Donostiako % 20 bat etxek nolabaiteko arreta jaso dute Gizarte Zerbitzuetatik, arrisku ekonomiko edo sozialeko egoeran daudelako.

En torno al 20% de los hogares donostiarras han recibido algún tipo de atención por parte de los Servicios Sociales por encontrarse en situación de riesgo económico o social.

Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza Babestuen Eskatzaileen Erregistroak (Etxebide) Donostian erroldatuta dauden 7.136 pertsonak babes publikoko etxebizitza eskatzen dute, eta, horietatik, 5.125ek (guztizkoaren % 72k) alokairuko etxebizitza babestu bat eskatzen dute. Alokairuko etxebizitza eskatzen duten pertsonen batez besteko diru sarrerak 14.687 € dira, urtean, baina, gainera, % 43k ez du irabazten 12.000 € urteko.

El Registro de Demandantes de Vivienda Protegida del Gobierno Vasco (Etxebide) contabiliza un total de 7.136 personas empadronadas en Donostia-San Sebastián que solicitan una vivienda de protección pública, de los que 5.125 (72% del total) demandan una vivienda protegida en régimen de alquiler. Los ingresos medios de las personas que demandan una vivienda en alquiler se sitúan en 14.687 € anuales, pero, además, un 43% no alcanza los 12.000 € anuales.

Eskaera gehienak pertsona bakarrari dagozkio (kopuru osoaren % 62). Eskaera horren ezaugarrietan sakonduz gero, ikusten da bereizitako edo dibortziatutako pertsonen (899 eskaera) eta guraso bakarreko familien (584 eskaera) pisua gero eta handiagoa dela. Aipatzekoa da, halaber, 70 urtetik gorako pertsonak alokairuko etxebizitza babestuak eskatzen ari direla (230 eskaera), bai eta beste

La mayoría de las solicitudes corresponden a personas solas (62% del total). Profundizando en la caracterización de esta demanda se comprueba un importante y creciente peso de las personas separadas o divorciadas (899 solicitudes) y de las familias monomarentales y monoparentales (584 solicitudes). Cabe destacar también la presencia de personas mayores de 70 años que están demandando

kolektibo ahul batzuk ere, esaterako, genero indarkeriaren biktimak, ezgaitasun psikikoak edo mugikortasun murriztua duten pertsonak. Bestalde, Donostian etxebizitza babestuak eskatzen dituzten 494 pertsonak (348 erroldatu eta erroldatu gabeko 149) etxebizitza jasotzeko eskubide subjektiboa aitortzeko baldintzak betetzen dituzte.

una vivienda protegida en régimen de alquiler (230 solicitudes), además de otros colectivos vulnerables como víctimas de violencia de género, personas con discapacidad psíquica o con movilidad reducida. Por su parte, un total de 494 personas solicitantes de vivienda protegida en Donostia-San Sebastián (348 empadronados/as y 149 no empadronados/as) cumplen los requisitos para el reconocimiento del derecho subjetivo a la vivienda.

Etxegintzan, gaur egun, 7.500 bat familia daude inskribatuta 3.000 eta 16.000 euro bitarteko diru sarreren tartean, 9 kupotan banatuta.

En Etxegintza actualmente figuran inscritas unas 7.500 familias en un tramo de ingresos entre 3.000 y 16.000 euros y divididos en 9 cupos.

Donostiako Etxegintzak 2019an kudeatzen zituen 1.859 elementuetatik (gaur egun, parkea 2.000 etxebizitza baino gehixeago da) 1.662 etxebizitza eta zuzkidura bizitoki alokairukoak dira; gainerako 197ak, berriz, gela eskubidea duten zuzkidura bizitokiei dagozkie (guztiak, adinekoentzat). Alokairu baliabideen artean (1.662), 327 zuzkidura bizitokiak dira (283, gazteentzat, eta, 44, adinekoentzat); gainerakoak, ordea alokairu etxebizitzak dira (1.335, hau da, Donostiako Etxegintzaren bizitegi ondare osoaren % 72).

De los 1.859 elementos que gestionaba Donostiako Etxegintza en 2019 (hoy en día el parque asciende a algo más de 2.000 viviendas) 1.662 viviendas y alojamientos dotacionales son en alquiler, mientras que los 197 restantes se refieren a alojamientos dotacionales con derecho de habitación (todos ellos para mayores). Entre los recursos de alquiler (1.662), 327 son alojamientos dotacionales (283 para jóvenes y 44 para mayores), mientras que el resto son viviendas en alquiler (1.335, es decir, 72% del total del patrimonio residencial de Donostiako Etxegintza).

Donostiako Etxebizitza Planaren beraren 2. ardatzaren arabera, egoera ahulenean dauden kolektiboei etxebizitza eskuratzeko erraztasunak ematea, errenta eskuragarrien alokairuko etxebizitzen eskaintza handituta; 2.1 ildoa, alokairu poltsa sustatzea, eta 2.1.1 ekintza, etxebizitza hutsak alokairuan har daitezen sustatzea, alokairuko poltsaren bidez, neurri sustatzaileak eta zigor neurriak konbinatuta, eta 2.1.3 ekintzak Eusko Jaurlaritzarekin lankidetzan aritzeaz hitz egiten du, Bizigune eta Asap programetarako etxebizitzak hobeto kudeatzeko.

Según el propio Plan de Vivienda de Donostia, en su Eje 2. Favorecer el acceso a la vivienda a los colectivos más desfavorecidos incrementando la oferta de vivienda en alquiler a rentas asequibles, la línea 2.1 Impulsar la bolsa de alquiler y la acción 2.1.1, habla de Intensificar la captación de vivienda vacía para su arrendamiento a través de la bolsa de alquiler mediante la combinación de medidas incentivadoras y medidas punitivas, y la acción 2.1.3 habla de colaboración con el Gobierno Vasco para mejorar la gestión de las viviendas para los programas Bizigune y Asap.

Udalaren datuen arabera, erroldatutako pertsonak eta ur kontsumoak zenbatestea oinarrituta, 3.885 etxebizitza jenderik gabe daudela jo daiteke, baina Donostia 15. postuan dago Euskadin, Bizigune bidez alokatutako 90 etxebizitza dituela, biztanle gutxiagoko beste udalerri batzuen oso atzetik, eta Bilbo da programaren bidez alokatutako etxebizitza gehien dituen udalerria, 2020ko abuztuan 1.032 etxebizitzarekin. Vitoria-Gasteizkoa da gehien duen bigarren udalerria, 543 etxebizitza biltzen baititu, eta Barakaldokoa, 484 etxebizitza.

De acuerdo con los datos del Ayuntamiento, en base a estimación de personas empadronadas y consumos de agua, se puede estimar que hay 3.885 viviendas presuntamente vacías, pero Donostia ocupa el puesto 15 en Euskadi con 90 viviendas alquiladas a través de Bizigune, muy por detrás de otros municipios con menos habitantes y donde Bilbao es el que tiene más vivienda alquilada a través del programa, con 1.032 viviendas en agosto de 2020. El de Vitoria-Gasteiz es el segundo municipio que más posee, al concentrar 543 viviendas, y Barakaldo, el tercero, con 484.

Etxegintzak jenderik gabeko etxebizitzak mobilizatzeko programa bat du, Alokabide deritzona, baina 2016. urtean 369 etxebizitza kudeatzetik gaur egun 298 etxebizitza kudeatzera igaro da. Horri esker, etxebizitza hutsen kopurua % 20 bat murriztu da. Programa honen eta Eusko Jaurlaritzaren Biziguneren arteko alde nagusia da Bizigune baliabide gutxien dituzten familientzako programa izatea, zeinean Eusko Jaurlaritzak familiak jarritako diru sarreren % 30 osatzen duen, gehienezko 650 euroko errentara iritsi arte.

Etxegintza tiene su propio programa de movilización de vivienda deshabitada, el programa "Alokabide", pero también ha pasado de gestionar 369 viviendas en 2016 a las 298 actuales. Esto ha supuesto una reducción en torno al 20% del número de viviendas captadas con objeto de movilizar la vivienda vacía. La principal diferencia entre este programa y el de Bizigune del Gobierno Vasco es que Bizigune es un programa destinado especialmente a las familias con menos recursos en la que el Gobierno Vasco complementa el 30% de los ingresos que pone la familia hasta un máximo de renta de 650 euros.

OHZren errekargua 1.071 higiezini aplikatzen zaie, gaur egun. 2013an, aplikatzen hasi zenean, 2.813 etxebizitzari ezarri zioten. Horrek ez du esan nahi, ikusi dugunez, etxebizitza horietako asko alokairu sozialera mugitu direnik. Mobilizazio handiagoa zailtzen duen arrazoi nagusia 225.000 eurotik beherako katastro balioa duten jenderik gabeko etxebizitzei aplikatutako salbuespena da. Salbuespen horrek ez du zerikusirik etxebizitza hori jenderik gabe uzteko inolako justifikaziorekin, hain zuzen ere, jenderik gabeko etxebizitza hutsak mobilizatzeko

El recargo del IBI actualmente se aplica a 1.071 inmuebles. Cuando se empezó a aplicar en 2013 se impuso a 2.813 viviendas. Esto no significa, como hemos visto, que gran cantidad de esas viviendas se hayan movilizado hacia el alquiler social. La principal causa que dificulta una mayor movilización es la exención aplicada a las viviendas vacías cuyo valor catastral es inferior a los 225.000 euros, exención que nada tiene que ver con ninguna justificación para dejar esa vivienda deshabitada, aplicada precisamente a las viviendas que más posibilidades tendrían de

programetarako aukera gehien izango luketen etxebizitzei aplikatua; izan ere, katastro balio hori gainditzen dutenak nekez erabiliko direlako gehienez 650 eta 750 euroko errenta duten programetarako. Horra beste adibide bat jenderik gabeko etxebizitza mugitzeaz duten interesik ezari eta planak ez betetzeari buruz.

poder destinarse a los programas de movilización de vivienda deshabitada, pues las que superan este valor catastral difícilmente se destinarán a programas cuya renta máxima está limitada a 650 y 750 euros. Un ejemplo más de la falta de interés en movilizar la vivienda deshabitada y de incumplimiento de los propios planes.

Idealista atarian 2018an eskainitako alokairuko etxebizitzei eta haien batez besteko errentari dagokienez, aurten 2.745 etxebizitza iragarri dituzte, 1.177 euroko batez besteko errenta dutela, eta Donostiako auzo guztietan batez besteko errenta 840 eurotik gorakoa izan da. Jakina, prezio horiekin, ez Etxebiden izena emandakoek, ez DBEak jasotzen dituztenek, ez lehen aipatu ditugun diru sarrera txikiak dituztenek, ezin dute merkatu librera jo, ez erosketa ez alokairu merkatura, eta alokairu soziala beste helbururik ezin dute izan.

En cuanto a las viviendas en alquiler ofertadas en Idealista en 2018 y su renta media, en este año había anunciadas 2.745 viviendas con una renta media de 1.177 euros, superando en todos los barrios donostiarras los 840 euros mínimo de renta media. Lógicamente con estos precios, ni los inscritos en Etxebide, ni los que perciben RGI, ni los colectivos con ingresos bajos que hemos mencionado antes, pueden acceder al mercado libre ni de compra ni de alquiler, pudiendo solamente aspirar a un alquiler social.

Donostiako Udalak turismo erabilerako etxebizitzei buruzko datuak argitaratzen ditu, indarrean dagoen araudiaren arabera dagokien lizentzia dutelarik (dela tramitatzen ari den lizentzia, dela onartutako lizentzia). Zehazki, eta 2018ko irailean eskuragarri zeuden datuen arabera, Donostian, guztira, 1.289 etxebizitza daude turismo erabilerarako; kopuru horrek 1.163 etxebizitza oso (guztizkoaren % 90) eta 126 logela hartzen ditu barruan.

El Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián publica los datos referentes a las Viviendas de Uso Turístico que cuentan con la licencia correspondiente de acuerdo a la normativa en vigor (ya sea licencia en tramitación o licencia aprobada). En concreto, y de acuerdo a los datos disponibles en septiembre de 2018, en el municipio de Donostia-San Sebastián se contabilizan un total de 1.289 viviendas de uso turístico; esta cifra incluye 1.163 viviendas completas (90% del total) y 126 habitaciones.

Laburpen gisa, premia egoeran dauden familien datuak, Etxebiden edo Etxegintzan alokairuko BOEen eskatzaileen erregistroetan inskribatuta egon ala ez, higiezinen agentziek iragarritako alokairu ordainezinak, eta turismo erabilerarako etxebizitzen kopuru oso handia, Donostian Bizigune eta Alokabide programetara mobilizatutako etxebizitzen kopurua nahikoa ez izatea eta behera egin izana; Donostian OHZren errekargua erabili izana dirua

A modo de resumen, los datos de familias en situación de necesidad, inscritas o no en los registros de solicitantes de VPO en alquiler en Etxebide o Etxegintza, los impagables alquileres anunciados por las Inmobiliarias, la elevadísima cantidad de viviendas destinadas a uso turístico, el insuficiente y en descenso número de viviendas movilizadas hacia los programas Bizigune y Alokabide en Donostia, la utilización del recargo del IBI en Donostia

bilketarako, soilik, eta etxebizitza bat hutsik mantentzeko inolako justifikazioarekin zerikusirik ez duen salbuespen bat ezarrita (225.000 eurotik beherako katastro balioa duten etxebizitzak errekargutik kanpo uztea), hori dena Etxebizitza Planaren ildo garrantzitsu bat nabarmen ez betetzearekin lotuta, nahizkoa oinarria da honako hau aurkeztu dezagun: 0}

con fines exclusivamente recaudatorios y excluyendo mediante una exención que nada tiene que ver con ninguna justificación para mantener una vivienda deshabitada (la de excluir del recargo a las viviendas con valor catastral inferior a 225.000 euros), todo esto unido al incumplimiento manifiesto de una de las líneas importantísimas del propio Plan de Vivienda, justifica que presentemos para su consideración la siguiente:

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio eskura dituen baliabide guztiak erabiltzeko konpromisoa har dezala, jenderik gabeko etxebizitzak alokairu sozialera eramateko. Horretarako, ahalik eta azkarren jarri behar ditu abian ekainaren 8ko 149/2021 Dekretuan, jenderik gabeko etxebizitzari buruzkoan, jasotako tresna guztiak, bai eta etxebizitzaren funtzio soziala betetzeko neurriak ere. Era horretan, puntu horri dagokionez, Udal Planean jasotako ekintzak beteko ditu.

2. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio, ekainaren 8ko 149/2021 Dekretua martxan jartzen duten bitartean, OHZren errekargua arautzen duen udal araudia alda dezala, jenderik gabeko etxebizitzen mobilizazioa bultzatzeko funtzioa betetzeko, baimendutako errekargu handiena aplikatuko duelarik, etxebizitzak jenderik gabe izateko arrazoi justifikatuetan oinarritzen ez diren salbuespenak kenduta eta programen jabeei informazioa emanda Jaurlaritzako Bizigune, ASAP edo Alokabide programez, eta bildutakoa ditu guztia alokairu sozialeko etxebizitza politikarako erabilgarri dauden baliabideak gehitzeko soilik erabiltzen duelarik, Etxebizitzaren Legeak agintzen duen bezala.

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a que se comprometa a utilizar todos los recursos disponibles a su alcance para impulsar la movilización de la vivienda deshabitada hacia el alquiler social, poniendo en marcha lo antes posible todos los instrumentos recogidos en el recientemente aprobado decreto 149/2021, de 8 de junio, de vivienda deshabitada y de medidas para el cumplimiento de la función social de la vivienda, cumpliendo de esta manera las acciones recogidas para este punto en el Plan de Vivienda Municipal.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a que, mientras el Decreto 149/2021, de 8 de junio se pone en marcha, se modifique la normativa municipal que regula el recargo del IBI para que cumpla esta función de impulsar la movilización de las viviendas deshabitadas, aplicando el mayor recargo permitido, eliminando exenciones no basadas en causas justificadas para mantener las viviendas deshabitadas, informando a los propietarios de los programas del GV como Bizigune, Asap o Alokabide y destinando lo recaudado exclusivamente a aumentar los recursos ya disponibles para política de vivienda de alquiler social, tal y como manda la Ley de Vivienda Vasca.

Donostian, 2021eko uztailaren 16an

Haizea Garay Gallastegui,
Elkarrekin Donostiako zinegotzia".

Donostia, de 16 de julio de 2021

Haizea Garay Gallastegui
Concejala de Elkarrekin Donostia".

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a Dª. Haizea Garay Gallastegui, D. Borja Corominas Fisas, D. Ricardo Burutaran Ferré y D. Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.5. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Donostian hutsik dauden etxebizitzei buruzkoa.

"EH BILDU taldeko zinegotzi Ricardo Burutaran Ferrék, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau egiten dio alkateari, Donostian hutsik dauden etxebizitzak direla eta. Kontrol mozio hau uztailaren 12ko Lurralde eta Planifikazio Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorio da.

II.2.5. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, en relación con las viviendas deshabitadas en Donostia.

"Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para su tratamiento en Pleno, en relación a las viviendas deshabitadas en Donostia. La moción de control es consecuencia de la interpelación sustanciada en la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio el pasado 12 de julio.

JUSTIFIKAZIOA

Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkariak, ekainaren 26an, Euskadiko Etxebizitzaren 2015eko ekainaren 18ko 3/2015 Legea onartu izana argitaratu zuen. Bederatzigarren azken xedapenaren arabera, EHAAn argitaratu eta hiru hilabetera sartuko zen indarrean.

Hala, Etxebizitzaren Euskal Legearen II. kapituluak etxebizitza duin eta egoki bat legez okupatzeko eskubide subjektiboa arautzen du. Lege horren 4. artikuluak funtzio soziala betetzeko betebeharra ezartzen du, eta 2.b atalean dio funtzio hori ez dela betetzen kasu honetan: “Etxebizitza, bizitokia edo etxebizitzen eraikina okupatu gabe egotea modu iraunkorrean edo, lege honetan ezarritakoaren arabera, arrazoirik gabe”.

Etxebizitzaren funtzio soziala ez betetzea IX. kapituluko 56. artikuluan eta hurrengoetan arautzen du. Hartan, honela definitzen du “jenderik gabeko etxebizitza” kontzeptu juridikoa: “Etxebizitza jenderik gabe dagoela joko da baldin eta jarraituki bi urtean baino gehiagoan okupatu gabe egon bada, eta, betiere, etxebizitza ez erabiltzea justifikatzen duen arrazoirik izan ez bada lege honetan edo lege hau garatzeko araudian ezarritako baldintzen arabera”, eta justifikatzeko zio izan daitezkeenak aipatzen ditu.

Era berean, 57. artikuluan, jenderik gabe dagoen etxebizitzaren gaineko kanon bat ezarri eta definitzen du, etxebizitzaren jabetzaren gizarte funtzioa betetzea sustatzeko. Kanon hori “Euskal Autonomia Erkidegoko udalen kontura ezartzen bada, etxebizitzarik gabe deklaratutako etxebizitzak zergapetuko dira, eta kontzeptu horren ondoriozko diru-sarrerek lurzoruaren udal-ondarea hornituko dute”.

JUSTIFICACIÓN

El Boletín Oficial del País Vasco publicó, con fecha 26 de junio, la aprobación de la Ley 3/2015, de 18 de junio, de Vivienda en Euskadi. La Disposición Final novena determinaba que la misma entraba en vigor a los tres meses de su publicación en el BOPV.

Así, la Ley Vasca de Vivienda regula en su capítulo II el derecho subjetivo de acceso a la ocupación legal de una vivienda digna y adecuada, estableciendo en su artículo 4 la obligación del cumplimiento de la función social de la misma y señalando en su apartado 2 b) como incumplimiento de dicha función el caso de “desocupación de la vivienda, del alojamiento o de la edificación de viviendas cuando ello se produzca de manera permanente o injustificada en los términos de esta ley”.

Este incumplimiento de la función social de la vivienda lo regula en su capítulo IX, artículo 56 y siguientes, donde define el concepto jurídico de “vivienda deshabitada” como “aquella vivienda que permanezca desocupada de forma continuada durante un tiempo superior a dos años, salvo que concurra motivo que justifique su no utilización en los términos previstos en esta ley y en su normativa de desarrollo”, señalando las posibles causas de justificación.

Así mismo, en su artículo 57, establece y define un canon sobre la vivienda deshabitada, al objeto de fomentar el cumplimiento de la función social de la propiedad de la vivienda, cuya “imposición, de carácter extrafiscal, a cargo de los ayuntamientos de la Comunidad Autónoma de Euskadi gravará las viviendas declaradas deshabitadas y los ingresos por este concepto dotarán el patrimonio municipal del suelo”.

Legeak, halaber, Udala jotzen du etxebizitza bat hutsik dagoela deklaratzeko organo eskudun, horretarako egiten den prozedura administratiboan, etxebizitzaren titularrei entzunaldia emanda.

Era berean, legeak 59. artikuluan dioenez, Udalak “Jenderik gabeko etxebizitza deklaratu direnak nahitaez alokatu beharra ezarri ahal izango da baldin eta kokatuta dauden eremuetan etxebizitzaren eskaria eta premia badagoela frogatzen bada, bai bizitegitarako lurzoruen hiri-sektoreetan eta bai berroneratze-eremuetan, hirigune historikoetan, hiri-erdialdeetan, hiri-auzuneetan edo urbanizazioak finkatutako eremuetan, baina, betiere, jenderik gabeko etxebizitza deklaratu badira eta deklaraziotik bi urte igaro eta gero ere okupatu gabe jarraitzen badute. Udalek ezarri ahal izango dute nahitaez alokatu beharra”.

Sei urte luze igaro dira jenderik gabeko etxebizitzei eta etxebizitzaren funtzio soziala betetzeko neurriei buruzko 2021eko ekainaren 8ko 119/2021 Dekretuak EHAAn argia ikus duen arte.

Dekretu horretan, etxebizitzak benetan bizitegi erabilerarako okupatzeko eta, horrela, haien funtzio soziala bermatzeko legean aurreikusten diren neurriak martxan jartzeko administrazio prozedurak arautzen ditu: etxebizitza hutsak deklaratzea, etxebizitza horiek Etxebizitza Hutsen Erregistroan inskribatzea, kanona ezartzea, alokairu programa publikoetan sartzea, etxebizitza hutsak nahitaez alokatzea… Etxebizitza hutsak mobilizatzeko eta haien okupazioa sustatzeko neurriak denak ere.

La ley señala también al ayuntamiento como órgano competente para poder acordarse la declaración de vivienda deshabitada, en el procedimiento administrativo, con audiencia a los titulares de la vivienda, que se lleve a cabo al efecto.

Igualmente, la ley en su artículo 59, indica que el ayuntamiento “podrá imponer el alquiler forzoso de las viviendas declaradas deshabitadas y que se ubiquen en ámbitos de acreditada demanda y necesidad de vivienda, tanto en sectores urbanos de suelo residencial como en áreas de regeneración, en cascos históricos, centros urbanos, barrios urbanos y ámbitos consolidados por la urbanización, recayendo únicamente sobre viviendas declaradas deshabitadas que se mantengan desocupadas transcurridos dos años desde su declaración. El alquiler forzoso podrá imponerse por los ayuntamientos”.

Han tenido que transcurrir seis largos años para que viese la luz, por fin, el Decreto 149/2021, de 8 de junio, de vivienda deshabitada y de medidas para el cumplimiento de la función social de la vivienda, publicado en el BOPV el pasado 18 de junio.

Este Decreto regula los procedimientos administrativos para poner en funcionamiento las distintas medidas previstas en la ley para la efectiva ocupación de las viviendas para uso habitacional y, así, garantizar su función social: procedimiento administrativo para la declaración de vivienda deshabitada, inscripción de esas viviendas en el Registro de Viviendas Deshabitadas, imposición del canon, inclusión en programas públicos de alquiler, alquiler forzoso de vivienda deshabitada, … medidas, todas ellas, dedicadas a impulsar la movilización de las viviendas deshabitadas y a promover su ocupación.

Behin baino gehiagotan salatu dugun bezala, Donostian, alde batetik, etxebizitza premia handia dago: babes publikoko etxebizitzetarako 12.800 eskaera baino gehiago daude (Etxebideren datuen arabera); eta, bestetik, milaka etxebizitza huts daude (2019ko martxoko Udal Etxebizitza Planak, gutxienez, 3.385 etxebizitza huts zeudela zioen); edonola ere, zifra horretan ez ziren sartzen 225.000 euro baino gutxiagoko katastro balioa (ez merkatukoa) duten etxebizitza hutsak, eta horrek esan nahi du etxebizitza hutsen kopuru hori nabarmen handiagoa dela.

Tal y como hemos denunciado en más de una ocasión, en Donostia concurren, por un lado, una necesidad de vivienda, especialmente acusada, con una demanda de vivienda de protección pública de más de 12.800 solicitudes (según datos de Etxebide) y, por otro lado, un volumen de miles de viviendas vacías, (aunque el Plan Municipal de Vivienda de marzo de 2019 ya proporcionaba el dato de, al menos, 3.385 viviendas vacías) -lo cierto es que en dicha cifra no están contabilizadas todas aquellas viviendas deshabitadas cuyo valor catastral (que no de mercado) es inferior a 225.000 euros, lo que implica que dicha cifra de viviendas deshabitadas se verá netamente superada-.

Bestalde, gure hirian etxebizitzaren prezioa etengabe igotzen ari da, bai erosketa araubidean, bai alokairu araubidean, eta horrek milaka bizi proiektu baldintzatzen ditu; areago, gure biztanleriaren zati bat kanporatzea ere badakar; beraz, neurri eraginkorrak premiaz hartu beharra dugu, hiriak duen bizitegi larrialdiko arazoari aurre egiten laguntzeko.

Por otra parte, el incremento constante del precio de la vivienda en nuestra ciudad, tanto en régimen de compra, como en el de alquiler, está condicionando miles de proyectos de vida e incluso suponiendo la expulsión de parte de nuestra población, lo que nos debe apremiar para la implementación de medidas efectivas que coadyuden a afrontar el problema de emergencia habitacional que la ciudad padece.

Horri buruz alkatea interpelatu genuen, eta Hirigintza Sostengagarriko eta Etxebizitzako zinegotzi ordezkariak erantzun zigun. Hark baieztatu zigun Udal Gobernuak ez duela etxebizitza hutsen erroldarik, 2015eko ekainaren 26ko Etxebizitzaren Legean jasotako definizioarekin bat datorrenik. Beraz, lehenik eta behin, errolda hori egin behar da.

Interpelado al respecto el alcalde, nos contestó la delegada de Urbanismo Sostenible y Vivienda quien nos confirmó que el Gobierno Municipal no dispone de un censo de vivienda deshabitada, que se adecue a la definición contenida en la Ley de Vivienda, del 26 de junio de 2015; por lo que, en primer lugar, es necesario elaborar el mismo.

Hori dela eta, hau da nire KONTROL MOZIOA:

A la vista de todo ello, el concejal que suscribe presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, Donostian dugun etxebizitza arazoa ikusita, bere gain har ditzala Etxebizitzari buruzko 2015eko ekainaren 26ko 3/2015

1.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que, a la vista del problema de vivienda que tenemos en Donostia, asuma las funciones que le asignan tanto la Ley 3/2015, de

Legeak eta 149/2021 Dekretuak esleitzen dizkioten eginkizunak, eta, horretarako, erabil ditzala aipatutako lege aginduetan jasotako eskumenak eta zereginak betetzeko behar diren baliabide material eta giza baliabide guztiak.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari egin ditzala, arazo hau konpontzeko behar den bezain bizkor, legez eskatzekoak diren urrats eta izapide guztiak, dagokion prozedura hasi eta aipatutako araudian ezarritako baldintzak betetzen dituzten etxebizitza guztiak etxebizitza huts deklaratzeko.

3.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, hala badagokio, behar diren azterlanak egin ditzala, udalerrian "etxebizitza eskaera eta premia egiaztatua duten eremuak" deklaratzeko espedientea edo espedienteak hasteko beharrezko informazioa bildu ahal izan dadin.

Donostia, 2021eko uztailaren 15a

Sin.: Ricardo Burutaran Ferré
EH BILDU udal taldeko zinegotzia".

26 de junio, de Vivienda, como el Decreto 149/2021, destinando para ello, cuantos medios materiales y humanos resulten necesarios para el desempeño de las atribuciones y tareas contenidos en los citados preceptos legales.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que, con la celeridad requerida al problema en cuestión, dé cuantos pasos y tramitaciones sean legalmente exigibles para la incoación y declaración administrativa como viviendas deshabitadas de todas aquellas que cumplan los requisitos establecidos en la referida normativa.

3.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que, en su caso, lleve a cabo los estudios necesarios que permitan recabar la información requerida para incoar el expediente o expedientes de declaración de los “ámbitos de acreditada demanda y necesidad de vivienda” que se localicen en el municipio.

Donostia, a 15 de julio de 2021

Fdo.: Ricardo Burutaran Ferré,
Concejal del Grupo Municipal EH BILDU”.

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Nekane Arzallus Iturriza andreak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Ricardo Burutaran Ferré, Dª. Haizea Garay Gallastegui, D. Borja Corominas Fisas y Dª. Nekane Arzallus Iturriza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

5. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 23 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (4) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 23 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (4) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 0.

5. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 23 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (4) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 23 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (4) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 0.

5. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.6. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak

II.2.6. Moción de control, presentada por el

aurkeztua, Gizarte Ekintza Saileko gizarte langileen lan karga eta eskaerak direla eta.

“Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2021eko uztailaren 12an Zerbitzu Orokorren Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Gizarte Ekintza sailak 2020ko aktibitatearen inguruan egindako memorian, argi gelditzen da departamenduaren lan-karga eta demandaren gorakada. Izan ere, 2019an 14.997 familia artatu baziren, 2020an 16.094 familia artatu dira (% 7,3 gehiago). Gainera, Covid-19ak eragindako egoera sozio-ekonomikoa dela eta, diru-laguntza ugari tramitatu behar izan dira egun batetik bestera eta konfinamendu garaian baliabide zein ostatua antolatu etxerik gabeko pertsonentzat.

Jakina da pandemiak ondorio psiko-sozialak eragin dituela biztanleria osoan, oro har, eta ondorio hauek nabariagoak izan daitezke lehenengo ilaran eta kontentzio lanetan diharduten profesionalen artean. Oinarrizko gizarte zerbitzuen profesionalen kasua da hau: kolektibo zaurgarrien ongizatea bermatzeko lan ikaragarria egin dutenak 2020tik bizi dugun egoera konplikatuan.

Ekainaren 24ko udalbatzarrean Gizarte-ekintzako langileak ikusi genituen lan baldintza duinak erreklamatzen. Izan ere, apirilaren 30ean Udal Gobernuak udal langileen artean

Grupo EH BILDU, relativa a las cargas y demandas laborales de las y los trabajadores sociales del Departamento de de Acción Social.

”Olaia Duarte Lopez, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios Generales del 12 de julio de 2021.

JUSTIFICACIÓN

En la memoria realizada por el departamento de Acción Social sobre la actividad del 2020, queda patente el incremento de la carga de trabajo y de la demanda soportados por el departamento. Concretamente, si en 2019 fueron atendidas 14.997 familias, en 2020 esta cifra ascendió a 16.094 familias (un 7,3 % más). Además, la situación socio-económica ocasionada por el Covid-19 ha obligado a tramitar muchas subvenciones de un día para otro y a organizar, en la época del confinamiento, recursos y alojamiento para personas sin hogar.

Se sabe que la pandemia ha producido efectos psico-sociales en el conjunto de la población en general, que pueden ser más notables en los profesionales que trabajan en primera fila y en tareas de contención. Es el caso de las y los profesionales de los servicios sociales de base, que han llevado a cabo un trabajo ingente para garantizar el bienestar de los colectivos vulnerables, en la complicada situación que vivimos desde 2020.

En el pleno del 24 de junio, vimos al personal de Acción Social reclamando condiciones laborales dignas. El 30 de abril, el Gobierno Municipal tomó la decisión de no realizar

ordezkapenik ez egiteko erabakia hartu zuen. Maiatzaren 4ko Tokiko Gobernu Batzarrean irakur daitekeen bezala, ordezkapenak honako zerbitzu hauetan, soilik, kontenplatuko dira: Udaltzaingoa (udan), mugikortasuneko atal operatiboa (udan), gizarte harrera zentroa eta eskola-eraikinak.

sustituciones de los trabajadores municipales. Tal y como se puede leer en la Junta de Gobierno Local del 4 de mayo, las sustituciones se contemplarán exclusivamente en los siguientes servicios: Policía Municipal (verano), sección operativa de movilidad (verano), centro de acogida social y edificios escolares.

Erabaki hau benetan ulertezina da, kontuan hartzen badugu pandemia garaian gizarte-zerbitzuak funtsezko zerbitzu bezala (esentzialak) baloratuak izan zirela. Bestetik, kontuan izanda gizarte langileena kolektibo feminizatua dela eta, hortaz, amatasun zein zaintza bajak ematen direla, erabaki honek ondorio negatiboak ditu gizarte langileen lanaren kalitatean eta haien lan zama areagotzen du; hain zuzen ere, gizarte gune batean, zortzi gizarte langiletatik batek baja hartzen badu, beste zazpien artean banatu behar dituztelako haren kasuak eta familiak.

Esta decisión es verdaderamente incomprensible, si recordamos que durante la pandemia los servicios sociales fueron valorados como servicios fundamentales (esenciales). Por otro lado, teniendo en cuenta que el colectivo de trabajadoras sociales es un colectivo feminizado, por lo que se dan bajas por maternidad y cuidado, esta decisión tiene consecuencias negativas en la calidad del trabajo que desempeñan y aumenta su carga de trabajo, ya que, en un centro social, si una de cada ocho trabajadoras sociales se da de baja, se tienen que repartir entre las otras siete los casos y las familias que normalmente atiende la trabajadora de baja.

Gainera, esan beharra dago teknikari hauek jasaten duten egoera ez dela berria. Izan ere, 2017ko lan-kargaren faktoreko arriskuen ebaluazioaren arabera, Gizarte-ekintzako arrisku-maila oso handia da eta neurri zuzentzaileak aztertzea eta planteatzea eskatzen zen; zehazki, denbora-presioari, lan-kantitateari, zeregin askoren arretari eta arretaren intentsitateari dagokienez. Bestalde, gizarte langileen kolektiboak Udaleko teknikari ertainen balorazio baxuenetakoa du eta kolektiboaren azken balorazioa 2009an egin zen, harrezkero berrikuspenik egin gabe.

Además, cabe destacar que la situación que sufren estas técnicas no es nueva. De hecho, según la evaluación de riesgos del factor de carga de trabajo de 2017, el nivel de riesgo en Acción Social es muy elevado. Se solicitó, entonces, que se estudiaran y plantearan medidas correctoras, en relación con la presión temporal, la cantidad de trabajo, la atención a muchas tareas diferentes y la intensidad de la atención. Por otra parte, el colectivo de trabajadoras sociales tiene una de las valoraciones más bajas entre los técnicos medios del Ayuntamiento, y la última valoración del colectivo se hizo en 2009, sin que haya habido ninguna revisión posterior.

Gauzak horrela, arazoa arintzeko prebentzio-neurrien aplikazioa betetzetik urrun, Udal Gobernua murrizketa gehiago aplikatzen ari da

Sin embargo, lejos de aplicar medidas preventivas para paliar el problema, el Gobierno Municipal está aplicando más

langileen handitzeari, lan-bajen ordezkapenei, oporrei eta baimenei dagokienez.

Jakin izan dugu kolektiboak planteamendu bat egin diela delegatuari eta departamentuko zuzendaritzari, baina, oraingoz, Udal Gobernuak ez duela haien lan zama leuntzeko eta interbentzio sozialak behar duten denboraz eta kalitatearekin egiteko neurririk planteatu.

Uztaileko batzordean, Udal Gobernuko delegatuak adierazi du ez dagoela departamentuaren esku ordezkapenak erabakitzea eta azkeneko asteetako organigrama aldaketarekin bi plaza egongo direla ordezkapenak egiteko. Hortaz, teknikariek jasaten duten lan-kargak eta kontziliazio faltak bere horretan jarraituko du. Gainera, delegatuak adierazi zuen departamentuaren helburuak murriztu daitezkeela langileen lan-zama arintzeko, baina ez dugu uste irtenbide egokia denik, helburuak murrizteak zerbitzuaren kalitatea eta herritarren eskubideak murriztea ekar dezakeelako. Bestetik, departamentuan daramaten zama handia izan dela eta pandemiaren ondorioz zama hori gehiago nabari dela aintzat hartzen badugu, baja gehiago egongo direla aurreikus daiteke. Teknikariek adierazi duten bezala, askotan ez diote haien buruari aukera hori ematen lankidea ez kaltetzearren.

Azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

KONTROL MOZIOA

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal

restricciones, en cuanto a ampliación de plantilla, sustituciones de bajas laborales, vacaciones y permisos.

Hemos tenido conocimiento de que el colectivo ha hecho un planteamiento a la delegada y a la dirección del departamento, pero, por el momento, el Gobierno Municipal no ha planteado medidas para paliar la carga de trabajo de estas trabajadoras ni para llevar a cabo las intervenciones sociales con el tiempo y la calidad que requieren.

En la comisión de julio, la delegada del Gobierno Municipal indicó que no está en manos del departamento decidir sobre las sustituciones y que con el cambio de organigrama de las últimas semanas habrá dos plazas para sustituciones. Por tanto, la carga de trabajo que sufren las técnicas y la falta de conciliación siguen igual. Además, la delegada señaló que los objetivos del departamento pueden reducirse, para aliviar la carga de trabajo de las trabajadoras, pero no creemos que esta sea una solución adecuada, ya que la reducción de objetivos puede suponer una reducción de la calidad del servicio y de los derechos de la ciudadanía. Por otro lado, si tenemos en cuenta que la carga que soportan en el departamento ha sido elevada y que la pandemia hace que esta sea aún más notable, se puede prever que habrá más bajas. Tal y como han señalado las propias técnicas, muchas veces no se dan a sí mismas esa posibilidad para no perjudicar a un compañero o compañera.

Por todo ello, y teniendo en cuenta la situación que acabamos de exponer, la concejala abajo firmante presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno

Gobernuari, Gizarte-ekintzako langileak ordezkatzea lehen egunetik (baja laburrak zein luzeak, baita lanaldi-murrizketak, erretiroak, lanpostu hutsak, oporrak eta baimenak ere), departamentu honen ezaugarriak eta balio soziala kontuan hartuz.

Municipal a que, desde el primer día, sustituya al personal de Acción Social (bajas cortas y largas, reducciones de jornada, jubilaciones, vacantes, vacaciones y permisos), teniendo en cuenta las características y el valor social de este departamento.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari gizarte langileen lanpostua behar bezala balioestea 0129 Gizarte Langileentzako Erdi Mailako Teknikarien lanpostuan eta 2009tik egin ez den berrikuspena abiatzea.

2.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que valore debidamente el puesto de Trabajador Social en el puesto de Técnico Medio para Trabajadores Sociales 0129, y a que inicie una revisión, que no se ha realizado desde 2009.

3.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari 2017an egindako lan-kargaren faktoreko arriskuen ebaluazioan jasotako ondorioak kontuan hartzea eta neurri zuzentzaileak martxan jartzea.

3.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que tome en cuenta las conclusiones derivadas de la evaluación de riesgos del factor de carga de trabajo realizada en 2017, así como que ponga en marcha las medidas correctoras correspondientes.

Donostian, 2021eko uztailaren 15ean

San Sebastián, 15 de julio de 2021

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

Olaia Duarte López,
concejala del grupo municipal EH Bildu".

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak, Marta Huarte Paño andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Aitziber San Roman Abete andreak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as Dª. Olaia Duarte López, Dª. Marta Huarte Paño, D. Jorge Mota Iglesias y Dª. Aitziber San Román Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENTZIOAK: 1- PP, PLENO ARETOAN

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENCIONES: 1- PP POR HABERSE

EZ EGOTEAGATIK.

AUSENTADO DE LA SALA.

II.2.7. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Udaltzaingoaren euskalduntze prozesuan gertatzen ari diren atzera urratsei buruzkoa.

"EH Bildu udal taldeko zinegotzi Zigor Etxeburua Urbizuk, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri hartuta, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2021eko uztailaren 12an, Zerbitzu Orokorretako batzordean, aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Udal Gobernuak aldi baterako langileak kontratatu ditu, 2021eko udan dituen beharrei aurre egiteko. Euskara Zerbitzuak adierazi du kontratazio berri horietan ezarri beharreko derrigortasun datuaren indizeak % 92,86 izan behar duela (Udaltzaingoak duen berbera). Ofizialordea eta lehen mailako 5 agenteak poltsa propioen bitartez kontratatuko dira, eta beteko dituzte eskatutako hizkuntza baldintzak (2. hizkuntza eskakizuna).

Udaltzainen kasuan, ordea, eskatutako hizkuntza eskakizuna izango duten bitarteko funtzionarioen kopurua ez da iritsiko Euskara Zerbitzuak ezarritako kopurura. Hiri Segurtasuneko zinegotziak batzordean adierazi zuen Polizia eta Larrialdietako Euskal Akademiako bitartekoen poltsa bakarretik egingo direla kontratazioak, hitzarmena baitauka Udalak erakunde horrekin, baina poltsa horretan ez dutela izangai guztiek eskatutako hizkuntza eskakizuna. EH Bilduk

II.2.7. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre el retroceso que se está produciendo en el proceso de euskaldunización de la Guardia Municipal.

"Zigor Etxeburua Urbizu, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para su tratamiento en el Pleno. La moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios Generales celebrada el 12 de julio de 2021.

JUSTIFICACIÓN

El Gobierno Municipal ha contratado personal temporal para cubrir las necesidades del verano de 2021. El Servicio de Euskera ha indicado que el índice de obligatoriedad de estas nuevas contrataciones debe ser del 92,86 % (el mismo que tiene la Policía Municipal). El suboficial y los 5 Agentes Primeros se contratarán mediante bolsas propias, que cumplirán los requisitos lingüísticos exigidos (perfil lingüístico 2).

En el caso de los guardias municipales, sin embargo, el número de funcionarios interinos con el perfil lingüístico exigido no alcanzará el número establecido por el Servicio de Euskera. El concejal de Seguridad Ciudadana indicó en la comisión que las contrataciones se realizarán desde una única bolsa de interinos de la Academia Vasca de Policía y Emergencias, ya que el Ayuntamiento tiene un acuerdo con dicha entidad, pero que en dicha bolsa no todos los aspirantes tienen el perfil

egindako galderari erantzunez, zinegotziak azaldu zuen 60 udaltzainek ez dutela beteko eskatutako hizkuntza eskakizuna; hau da, % 14ak bakarrik izango du.

lingüístico exigido. En respuesta a una pregunta planteada por EH Bildu, el concejal explicó que 60 policías locales no cumplirán el perfil lingüístico exigido, es decir, sólo el 14 % lo tendrá.

Batzorde berean, Udaltzaingoko zuzendariak agerraldia egin zuen, EH Bilduk eskatuta. Oharturik Poliziaren Akademiak ez duela eskaini bere lan poltsatik Donostiako Udalak dituen beharretarako adina gaitutako agenterik, zinegotzi honek galdetu zion aztertu duen zerbitzu juridikoekin Udalak Akademiarekin duen hitzarmena indarrean dagoen ala ez. Hori zerbitzu juridikoen ardura dela erantzun zuen.

En la misma comisión compareció el director de la Policía Municipal, a petición de EH Bildu. Consciente de que la Academia de la Policía no ha ofrecido, desde su bolsa de trabajo, agentes capacitados para las necesidades del Ayuntamiento de San Sebastián, este concejal le preguntó si ha analizado con los servicios jurídicos la vigencia del convenio del Ayuntamiento con la Academia. El concejal respondió que eso es responsabilidad de los servicios jurídicos.

2019ko ekainean, egoera hori bera gertatu zen mugikortasuneko agenteekin. Uztailean, EH Bilduren mozio bat onartu zuen Udalbatzak, eskatzen ziona Udal Gobernuari neurriak hartzeko agente berri horiek herritarren hizkuntza eskubideak urra ez zitzaten (VI. Plangintzaldia, 6.3.2.2. atala), eta aurkezteko prozedura bat argi eta garbi zehazteko salbuespenen baldintzak. Argi ikusten da Udal Gobernuak ez dituela bete Udalbatzaren eskari horiek, berriz ere salbuespenaren bidea baliatu duelako udaro gertatzen den egiнkizun bati aurre egiteko. Horren inguruan galdetuta, Segurtasuneko zinegotziak adierazi zuen “zerbitzu beharrek eraginda” baliatu dutela, berriz ere, salbuespena: “aukeratu beharra zegoen”. Galdetuta ere, ez zuen zehaztu zeintzuk ziren beste udaldietan izaten ez diren lan gehitu horiek justifikatuko luketenak salbuespenez hartu behar izatea euskaraz gaituta ez dauden udaltzainak.

En junio de 2019, esta misma situación se dio con los agentes de movilidad. En julio, la Corporación aprobó una moción de EH Bildu, en la que se solicitaba al Gobierno Municipal que tomara medidas para que estos nuevos agentes no vulneraran los derechos lingüísticos de la ciudadanía (VI. Periodo de planificación, apartado 6.3.2.2), y que presentara un procedimiento en el que quedaran claramente detalladas las condiciones que regulaban las exenciones. Es evidente que el Gobierno Municipal no ha cumplido estas solicitudes hechas por el Pleno, ya que ha vuelto a aprovechar la vía de la excepción para hacer frente a una labor que hay que realizar todos los veranos. Preguntado al respecto, el concejal de Seguridad indicó que han vuelto a utilizar la excepción “por necesidades de servicio”: “había que elegir”. A pesar de que se le preguntó, no especificó cuáles eran los trabajos que no se producen en otras temporadas estivales, y que justificarían que, excepcionalmente, hubiera que contratar a agentes que no están capacitados en euskera

Bestalde, euskarazko hizkuntza gaitasun askirik ez duten udaltzain horiek herritarren hizkuntza eskubiderik urratu ez dezaten, Udal Gobernuak neurri zuzentzailerik ez proposatu izanaren inguruan galdetuta, zinegotziak ez zuen deus erantzun. Areago, adierazi zuen herritarren hizkuntza eskubideak bermatuko direla, berak emandako datuen arabera, kontratatutako aldi baterako langileen % 86k eskatutako hizkuntza gaitasuna ez izan arren.

Por otro lado, se le preguntó por qué el Gobierno Municipal no había adoptado medidas correctoras para evitar que los agentes municipales que carecen de capacidad lingüística suficiente en euskera puedan vulnerar los derechos lingüísticos de los ciudadanos, pero el concejal no dio ninguna respuesta. Más aún, señaló que se garantizarán los derechos lingüísticos de la ciudadanía, según los datos aportados por él mismo, a pesar de que el 86 % de los trabajadores eventuales contratados carezcan de la capacitación lingüística requerida.

Kontuan izatekoa da Euskara Zerbitzuak ez duela egin Udal Gobernuaren erabakiaren aldeko txostenik, baina hala ere eskatutako ehunekoa eta hizkuntza eskakizun maila beteko ez duten udaltzainak salbuespenez kontratatzea erabaki du Eneko Goia alkateak. Horren inguruan galdetu zion EH Bilduk Kultura eta Euskara zinegotziari, Euskara Zerbitzuaren aldeko txostena eta Hizkuntza Normalizazioaren Batzorde Teknikoaren oniritzia behar direlako lan poltsetarako irizpideak aldatzeko. Zinegotziak, ordea, Euskara Zerbitzuak beste txostenik ez duela egingo besterik ez zuen adierazi. EH Bilduren ustez, atzera urrats handia da Udaltzaingoa euskalduntzeko bidean, zerbitzu publikoak euskaraz jasotzeko herritarrok dugun eskubidea urratzeaz batera, administrazioaren euskalduntzeaz langile publikoek eta herritarrek duten pertzepzioari kalte nabaria egingo diolako.

Hay que tener en cuenta que el Servicio de Euskera no ha emitido informe favorable a la decisión del Gobierno Municipal, y, sin embargo, el alcalde Eneko Goia ha decidido contratar excepcionalmente a agentes municipales que no cumplen el porcentaje y nivel de perfil lingüístico exigidos. En este sentido, EH Bildu hizo una pregunta al concejal de Cultura y Euskera, puesto que es necesario contar con el informe favorable del Servicio de Euskera y con el visto bueno de la Comisión Técnica de Normalización Lingüística para modificar los criterios de las bolsas de trabajo. El concejal, sin embargo, únicamente indicó que el Servicio de Euskera no emitirá otro informe. EH Bildu considera que estos hechos suponen un gran retroceso en el camino de la euskaldunización de la Guardia Municipal, ya que, además de vulnerar el derecho de la ciudadanía a recibir los servicios públicos en euskera, va a perjudicar de forma importante a la percepción que tienen los empleados públicos y la ciudadanía de la euskaldunización de la administración.

Batzordean ere, udaltzainei lanorduetan euskara ikasteko aukera kendu izana aztertu zen. Euskarako zinegotziak zehaztu zuenez, beren lanposturako eskatutakoa baino hizkuntza gaitasun handiagoa lortzeko

En la comisión también se analizó la eliminación de la posibilidad de estudiar euskera en horario laboral, que se ha aplicado a los guardias municipales. El concejal de Euskera explicó que lo que se ha limitado es la

trebakuntza da mugatu dena, eta 15 agenteren eskaria izan omen da. Edonola, autoikaskuntza bidez egitea eskaini omen zaie agente horiei, baina bakarrak onartu du. Beraz, badirudi euskara ikastaroetarako baldintzen arauan jasotakoaren arabera jokatu duela Udal Gobernuak. Edonola, eta hizkuntza gaitasunik ez duten udaltzainak kontratatzeko salbuespena baliatzea erabaki politikoa izan dela jakinik, EH Bilduk uste du Udal Gobernuak lagundu egin behar diela euskara gaitasun osoa eskuratu nahi duten udaltzainei, autoikaskuntza zerbitzua eskaintzeaz gain.

posibilidad de estudiar en horas de trabajo para conseguir una capacitación lingüística superior a la requerida para el puesto correspondiente, algo solicitado por 15 agentes. En cualquier caso, se ha ofrecido a estos agentes la posibilidad de estudiar mediante autoaprendizaje, pero sólo uno lo ha aceptado. Parece, por tanto, que el Gobierno Municipal ha actuado conforme a lo previsto en la norma reguladora de las condiciones que regulan los cursos de euskera. En cualquier caso, y sabiendo que la excepción que consiste en contratar policías locales sin capacitación lingüística ha sido una decisión política, EH Bildu considera que el Gobierno Municipal debe ayudar a los agentes que quieran adquirir la plena capacitación lingüística, además de ofrecer el servicio de autoaprendizaje.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

Es por ello por lo que el concejal abajo firmante presenta la siguiente

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari bete dezala, udaltzainen eta mugikortasuneko agenteen hizkuntza gaitasuna dela eta, 2019ko uztailaren 24an Udalbatzak onartutako mozioaren 2. puntua, eskatzen diona zehazteko salbuespenen baldintzak, VI. Plangintzaldiak lan poltsetarako ezarritako irizpideak betetzeko unean arbitrariotasunik izan ez dadin.

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que cumpla, en lo que se refiere a la capacitación lingüística de los guardias municipales y de los agentes de movilidad, el 2º punto de la moción aprobada por el Pleno el 24 de julio de 2019, en el que se le solicita que especifique las condiciones para la aprobación de excepciones, para evitar arbitrariedades en el cumplimiento de los criterios establecidos para las bolsas de trabajo en el VI. Periodo de Planificación.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari men egitea Euskararen Erabilera Normalizatzeko VI. plangintzaldiak 6.3.2.2. atalean proposatzen duenari, eta zehaztea nola bermatuko duen aski hizkuntza gaitasunik ez duten agenteek herritarren

2.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que se someta a lo que se propone en el VI Periodo de Planificación para la Normalización del Uso del Euskera, en el apartado 6.3.2.2., y a que concrete cómo va a garantizar que los agentes

hizkuntza eskubideak urra ez ditzaten, zerbitzu publikoa eskaintzeko unean.

que no tengan competencia lingüística suficiente no vulneren los derechos lingüísticos de la ciudadanía en el momento de la prestación del servicio público.

3.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari azter dezala, zerbitzu juridikoekin, Udalak Polizia Akademiarekin duen hitzarmena indarrean dagoen ala ez, lan poltsetarako adostutakoa bete ez delakoan.

3.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que estudie, con los servicios jurídicos, si el convenio del Ayuntamiento con la Academia de la Policía sigue vigente o no, debido al supuesto incumplimiento de lo acordado para las bolsas de trabajo.

4.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari presta dezala lan poltsa propio bat, Zarauzko eta Arrasateko udalek egin bezala.

4.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que cree una bolsa de trabajo propia, tal y como lo hicieron los ayuntamientos de Zarautz y Arrasate.

5.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari adostu dezala Udaltzaingoko sindikatuekin lanposturako eskatutakoa baino hizkuntza gaitasun handiagoa lortzeko trebakuntzaren baldintzak, aukerak eta nolakoa.

5.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a acordar con los sindicatos de la Policía Municipal las condiciones, posibilidades y modo en que se pueda llevar a cabo la formación para la adquisición de una capacitación lingüística superior a la exigida para el puesto de trabajo.

Donostia, 2021eko uztailaren 15ean

Zigor Etxeburua Urbizu
EH BILDU udal taldeko zinegotzia".

San Sebastián, 15 de julio de 2021

Zigor Etxeburua Urbizu,
concejal del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak eta Martin Ibabe Eceiza jaunak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Zigor Etxeburua Urbizu, Dª. Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Mikel Lezama Zubeldia y D. Martín Ibabe Eceiza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

7. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

7. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

7. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

7. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

7. KONTROL MOZIOAREN 5. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 5 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.8. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia Taldeak aurkeztua, aldagela inklusiboak jartzeari buruzkoa.

“Elkarrekin Donostia udal talde politikoaren bozeramaile naizen Aitzole Aranetak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikuluaren arabera, ALDAGELA INKLUSIBOAK INSTALATZEARI buruzko honako KONTROL MOZIO hau aurkezten dut, OSOKO BILKURAN eztabaidatzeko.

JUSTIFIKAZIOA

II.2.8. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a los cambiadores inclusivos.

“Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL PARA SU DEBATE EN EL PLENO, relativa a LA INSTALACIÓN DE CAMBIADORES INCLUSIVOS

JUSTIFICACIÓN

Estatu osoan, 250.000 pertsonak baino gehiagok aldagela inklusibo bat behar dute arropa, pixoihalak edo konpresak aldatzeko. Adineko pertsonak dira, muskulu distrofiak, gaitz neuromuskularrak, garun perlesia, esklerosi anizkoitza, arantza bifidoa edo gaixotasun arraroak dituzten pertsonak dira, besteak beste, eta higiene pertsonaleko eta garbitu beharrak asetzeko komun irisgarriak behar dituzte.

Más de 250.000 personas en todo el Estado tienen la necesidad de un Cambiador Inclusivo para poder cambiarse de ropa, de pañales o de compresas. Se trata de personas de avanzada edad, personas con distrofias musculares, afecciones neuromusculares, con parálisis cerebral, esclerosis múltiple, espina bífida o enfermedades raras, entre otras, que necesitan contar con unos baños accesibles que cubran sus necesidades de higiene personal y aseo.

Pertsona horientzat guztientzat, komun irisgarri estandarrek edo “ezintasunak dituzten pertsonentzako komunek” ez dituzte eskaintzen komuna modu erraz, autonomo eta duina erabiltzeko behar dituzten oinarrizko tresnak. Higiene pertsonalean laguntza handia behar duten pertsona askok ez dute beren beharrizan pertsonaletara egokitutako aldagelarik gure udalerrian.

Para todas estas personas, los baños accesibles estándar o “baños para personas con discapacidad” no ofrecen las herramientas básicas que necesitan para utilizar un aseo de una forma fácil, autónoma y digna. Muchas personas con grandes necesidades de apoyo en la higiene personal no disponen en nuestro municipio de cambiadores adaptados a sus necesidades personales.

Aldagela inklusiboa higienerako gune zabal eta seguru bat da, higienean laguntzeko behar handiak eta/edo konplexuak dituzten pertsonek erabiltzeko, are bi lagunen laguntza ere behar baitute, eta komun irisgarri estandarrek asetzen ez dituzten garbiketa pertsonalerako oinarrizko beharrak betetzen ditu. Aldagela inklusiboek ez dituzte ordezkatzen komun irisgarri estandarrak, osatzen baizik. Horregatik, aldagela inklusiboak ez daude diseinatuta pertsona autonomoek erabiltzeko edo haurtxoei pixoihalak aldatzeko.

Un Cambiador Inclusivo es un espacio amplio y seguro de higiene para uso de personas con grandes y/o complejas necesidades de asistencia en la higiene que requieren la ayuda de hasta dos personas de asistencia y cubre las necesidades básicas para el aseo personal que actualmente los baños accesibles estándar no satisfacen. Los Cambiadores Inclusivos no sustituyen a los sanitarios estándares accesibles sino que los complementan. Por eso, los Cambiadores Inclusivos no están diseñadas para el uso de personas autónomas o para ser utilizadas para cambiar pañales de bebes.

Aldagela inklusiboen eta gaur egungo komun irisgarrien arteko desberdintasun nagusiak hauek dira:

- Giro segurua eta garbia.

Sus diferencias principales entre los Cambiadores Inclusivos y los actuales baños accesibles es que los Cambiadores Inclusivos cuentan con:

- Un ambiente seguro y limpio.

- Hornidura egokia (garabia, altuera erregulagarria duen helduentzako ohatila, pribatutasun pantaila…).
- Higiene pertsonalean are bi pertsonak ere laguntzeko aukera ematen duen gune zabala (± 12 m²).
- Sarbide kontrola, funtzionaltasuna bermatzeko kudeatua eta koordinatua.

Horrelako aldagelak jartzeak garbiketarako oinarrizko eskubidea erraztuko du, eta pertsona guztiek udalerriko bizitzan parte hartzea bermatuko luke, edozein dela ere haien mugikortasun maila, eta hondartzez eta udalerrian gerta daitezkeen ekitaldiez gozatzen lagunduko luke horrek; horra zergatik den garrantzitsua mugikorrak izatea.

Bada elkarte bat, Euskadiko Aldagela Inklusiboen Elkartea, eta hark zehazten du zein ekipamendu behar duten aldagelok. Aldagela inklusibo horiek hondartzan edo aire zabaleko gertaera garrantzitsuak egiten diren eremuetan jar daitezke. Horrela, pertsona guztiei espazio horiek erabiltzeko aukera emango genieke.

Hori dela eta, hauxe da guk dakargun

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalaren Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio azterketa bat egin dezala hiriko gune estrategikoak identifikatzeko, zeinetan lehentasuna izango bailuke aldagailu inklusiboak instalatzeak.

2. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio azter dezala aldagela inklusibo mugikorrak jartzea udalerriko hondartzetan eta Donostian jende asko egon daitekeen ekitaldietan eta Donostiako gune

- Unos equipos adecuados (grúa, camilla para personas adultas regulable en altura, pantalla de privacidad…).
- Un espacio amplio que permite la asistencia de hasta dos personas para la higiene personal (±12m²).
- Un control de acceso gestionado y coordinado para garantizar la funcionalidad.

La instalación de estos cambiadores facilitarán el derecho básico al aseo y aseguraría la participación de todas las personas en la vida en el municipio independientemente de su grado de movilidad y ayudaría a que puedan disfrutar de las playas y de los eventos que se puedan dar en el municipio, de ahí la importancia de que sean móviles.

Existe una asociación, la Asociación de Cambiadores Inclusivos de Euskadi, que detalla cual debería ser el equipamiento necesario en los mismos. Estos cambiadores inclusivos podrían colocarse en la playa, o zonas donde se realicen eventos importantes al aire libre. De esta forma, se facilitaría a todas las personas poder hacer uso de esos espacios.

Es por ello que presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a realizar un estudio para identificar cuales son los puntos estratégicos de la ciudad donde sería prioritaria la instalación de cambiadores inclusivos.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a valorar la instalación de cambiadores inclusivos móviles a utilizar en las playas del municipio, en eventos con gran concurrencia de personas

estrategikotean, ekitaldi horietan pertsona guztiek berdintasun eta duintasun baldintzetan parte hartzea bermatzeko.

que se puedan dar en Donostia y en puntos estratégicos de la ciudad para que todas las personas puedan participar en los mismos en condiciones de igualdad y dignidad.

3. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio pixkanaka-pixkanaka sar dezala aldagela inklusiboaren kontzeptua egungo udal irisgarritasun planean, eta komenigarritzat jo ditzala.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a incorporar progresivamente el concepto de cambiador inclusivo en el actual plan municipal de accesibilidad y que se estimen convenientes.

4. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio Donostian horrelako baliabideen beharra duten elkarteekin eta pertsona taldeekin harremanetan jar dadila, gai horretan gehiago sakontzeko eta aipatutako ekintzak behar bezala bideratzeko.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a ponerse en contacto con las asociaciones y colectivos de personas que requieran recursos de este tipo en Donostia para profundizar más en esta materia y realizar adecuadamente las acciones mencionadas.

Donostian, 2021eko uztailaren 16an

Sinatua: Aitzole Araneta,
Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramailea".

Donostia, a 16 de julio de 2021

Fdo.: Aitzole Araneta
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia".

Eztabaida hasita Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Olaia Duarte Lopez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as Dª. Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jorge Mota Iglesias, Dª. Marisol Garmendia Beloqui y Dª. Olaia Duarte López, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

8. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

8. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

8. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

8. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

II.2.9. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, genero-indarkeriaren biktimei laguntzeko programei buruzkoa.

“Reyes Carrere Zabalak, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2021eko uztailaren 12an Zerbitzu Orokorren Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Ekainaren 28ko Gizarte Kontseiluan Gizarte Ekintza Sailaren 2020ko urteko memoria aurkeztu zen. Beste errealitate batzuen artean, dokumentu honetan jakinarazten da atal honek urtero aktibatzen duen Genero Indarkeriaren Biktimei Laguntzeko Programaren esparruan, iaz 443 emakumeri eman zitzaiela arreta, aurreko urtean baino % 22,38 gehiagori, eta 443 emakume horietatik 216k eskatu zutela lehen aldiz laguntza hori.

Baieztatu egin da aditu feministek aurreko hilabeteetan iragartzen zutena: konfinamenduaren ondoren, ezkutuan zegoen errealitate bat lehertuko zela; pobreziak eta prekarietateak indarkeriazko harremanetan jarraitzera behartuko zituela emakume asko eta krisiaren estres sozialak tratu txar fisikoak larriagotuko zituela, beste indarkeria mota batzuekin batera, hala nola ekonomikoa eta psikologikoa.

Aurkeztu berri den txostenean, datuek zehazten dute, batetik, Generoaren Biktimei Laguntzeko Programan artatutako emakumeek denbora luzeagoa ematen dutela programaren barruan, eta, beraz, haien egoera ekonomiko,

II.2.9. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre el programa de ayuda a las víctimas de violencia de género.

“Reyes Carrere Zabala, concejala del grupo EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN, para que sea tratada por el Pleno Municipal. La moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios Generales celebrada el 12 de julio de 2021.

JUSTIFICACIÓN

El 28 de junio se presentó en el Consejo Social la memoria anual del Departamento de Acción Social. Entre otras cuestiones, este documento ha constatado que en 2020 se atendieron a 443 mujeres en el marco del Programa de Atención a las Víctimas de la Violencia de Género puesto en marcha por este Departamento, un 22,38 % más que el año anterior. Además, se especifica que de las 443 mujeres, 216 han solicitado ayuda por primera vez.

Se ha cumplido lo que las personas expertas feministas mantenían: tras el confinamiento ha estallado una realidad que permanecía oculta. La pobreza y la precariedad ha obligado a muchas mujeres continuar en relaciones violentas y el estrés social de la crisis ha agravado los malos tratos, junto con otras formas de violencia, como la económica y la psicológica.

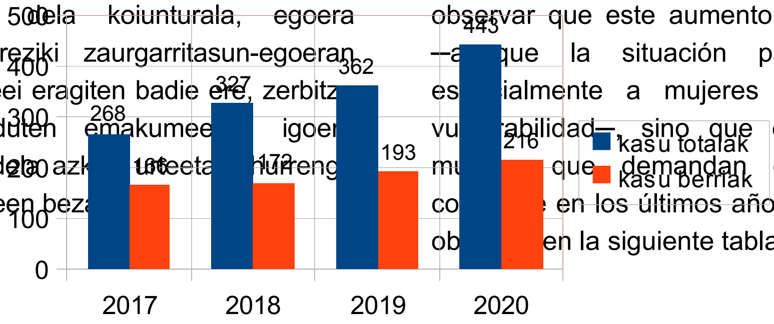
Los datos aportados en la memoria nos dicen, por un lado, que las mujeres atendidas en el programa de atención a las víctimas de género pasan más tiempo en el programa y, por lo tanto, corren el riesgo de cronificar su situación

sozial, familiar eta pertsonala prekarioagoa dela. Eta bestetik, genero indarkeriaren ondorioz udal zerbitzuei lehen aldiz laguntza eskatzen duten emakumeen kopurua nabarmen igo dela (% 22,38).

Hala ere, aurreko urteetako memorietako datuak errepasatzen baditugu, ikus dezakegu igoera hori ez dela koiunturala, egoera pandemikoak bereziki zaurgarritasun-egoeran dauden emakumeei eragiten badie ere, zerbitzu hori eskatzen duten emakumeen igoera konstantea izan dela azken urteetan hurrengo taulan ikus daitekeen bezala.

de precariedad económica, social, familiar y personal. Y por otro lado, que cada vez son más las mujeres que acuden a los servicios municipales y solicitan ayuda por la violencia de género que sufren (22,38%).

Sin embargo, si repasamos los datos de las memorias de años anteriores, podemos observar que este aumento no es coyuntural —aunque la situación pandémica afecta especialmente a mujeres en situación de vulnerabilidad—, sino que el incremento de mujeres que demandan este servicio es constante en los últimos años, como se puede observar en la siguiente tabla:



Beraz, egungo egoera berezi honetatik harago, 2017., 2018., 2019. eta 2020. urteetako memorietako datuen interpretazioak agerian uzten du genero-indarkeria ez dela unean uneko gertaera puntuala, eta, udal-erakundetik modu eraginkorrean aurre egiten saiatzeko, funtsezkoa dela ekintza eta programa egokiak bultzatzea indarkeria eragiten duten egiturazko kausei aurre egiteko.

Por tanto, más allá de la situación particular actual, la interpretación de los datos de las memorias de los años 2017, 2018, 2019 y 2020 pone de manifiesto que la violencia de género no es un hecho puntual que se produce en un momento determinado y que, para tratar de combatirla de forma eficaz desde la institución municipal, es fundamental impulsar acciones y programas adecuados para hacer frente a las causas estructurales que la provocan.

Horretarako, udal-esparruko esku-hartzeek helburu bikoitza izan behar dute eta gainera, biak aldi berean landu. Batetik, helburu berehalakoagoa eta premiazko laguntza eskaintzen duena: Indarkeria jasan berri duten emakumeei laguntza eraginkorra ematea

Para ello, las intervenciones en el ámbito municipal deben tener un doble objetivo, y, además, ambos objetivos deben abordarse de manera simultánea. Por un lado, un objetivo más inmediato y que ofrece una ayuda urgente: proporcionar un apoyo efectivo a las

(psikologikoa, juridikoa, harrera-etxeak, ekonomikoak, akonpainamendua). Eta bestetik, bigarren helburua, epe ertain eta luzerako begiradarekin: talde ahulenei (gazteak, adinekoak, emakume migratzaileak, prostitutak, etab.) eta, oro har, herritarrei zuzendutako prebentzio-programak.

mujeres que recientemente han sido víctimas de la violencia (psicológica, jurídica, pisos de acogida, ayudas económicas, acompañamiento). Y el segundo objetivo, con una mirada a medio y largo plazo: programas de prevención dirigidos a los grupos más vulnerables (jóvenes, mayores, mujeres migrantes, prostitutas, etc.) y a la población en general.

Helburu horiek lortzeko, programa hauetan inplikatutako sail eta langileei behar dituzten giza baliabideak, ekonomikoak eta materialak eman behar zaizkie, emakume horiek jasaten duten egoeratik lehenbailehen ateratzen laguntzeko eta hurrengo urteetan egoera horiek errepika ez daitezen saiatzeko. Hala ere, nekez bete daitezke bi helburu horiek eraginkortasunez, Berdintasun eta Gizarte Ekintza sailetako programa askotan 2021ean aplikatutako aurrekontu-murrizketekin.

Para la consecución de estos objetivos es necesario dotar a los departamentos y al personal implicados en estos programas de los recursos humanos, económicos y materiales necesarios que les ayuden a salir cuanto antes de la situación a la que se enfrentan estas mujeres y procurar que dichas situaciones no se vuelvan a repetir en los próximos años. Sin embargo, estos objetivos difícilmente podrán alcanzarse con eficacia, con los recortes presupuestarios aplicados en 2021 en muchos programas de los departamentos de Igualdad y de Acción Social.

Ildo horretan, Berdintasun Sailak egindako 2021eko Udal-aurrekontuen Analisia Genero Ikuspegitik txostenean, informatzen du gastu eraldatzailea (Genero-desberdintasunaren oinarri diren oinarrizko egiturak apurtzen eta berdintasun hori erreproduzitzen duten mekanismoak desmuntatzen laguntzen duen gastu gisa ulertuta) duten programa garrantzitsu batzuek izandako murrizketaz. Txosten horrek ohartarazten du genero-eragina duten aurrekontuko 40 programetatik 27k behera egin dutela; horietatik 14k % 35 baino gehiago murriztu dira. Aipatzekoa da Berdintasun Sailaren kasuan, gastu eraldatzaile osotzat izanda, % 2,7 murriztu dela.

En este sentido, el informe Análisis de los presupuestos municipales 2021 desde la perspectiva de género, elaborado por el Negociado de Igualdad, advierte del recorte aplicado en algunos programas relevantes con gasto transformador (entendido este como aquel contribuye a romper las estructuras básicas sobre las que se sustenta la desigualdad de género y a desmontar los mecanismos que reproducen dicha igualdad). Este informe advierte de que 27 de los 40 programas presupuestarios con impacto de género han descendido, de los cuales 14 han disminuido más de un 35 %. Cabe destacar que, en el caso del Negociado de Igualdad, el gasto transformador total se ha reducido un 2,7 %.

Hipotesi ziurrena da Gizarte Ekintza Sailaren hurrengo memorietako zenbakiek azken lau

La hipótesis más probable es que los números de las próximas memorias del Departamento

urteetako goranzko joerari eustea. Zentzu horretan, "eskaera gehiago, baliabide gehiago" ez da aplikatzen ari Udal Gobernua, eta Gizarte Ekintzako zinegotzi delegatuak batzordean interpelatu ondoren emandako erantzunen arabera (edo, hobeto esanda, "ez erantzunen" arabera), ez dirudi gobernu honek genero-indarkeriaren biktima diren emakumeen eskaera eta beharretara egokitutako giza baliabideak, baliabide materialak eta ekonomikoak inbertitzeko asmorik duenik, etorkizun hurbilean azken urteetako goranzko joera hori jaisten has dadin.

Azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

• Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari genero-indarkeriaren biktima diren emakumeen laguntza-eskaerara eta beharretara egokitutako giza baliabideak, baliabide materialak eta ekonomikoak eman diezazkiela Gizarte Ekintzako eta Berdintasuneko sailei, etorkizun hurbilean azken urteetako goranzko joera hori behera egiten has dadin.

• Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari komunikazio-kanpaina bat egin dezala, Gizarte Ongizatearen memorian jasotako datuen inguruan, 2020an Donostian izandako genero-indarkeriaren eraginari buruz, Donostiako gizartea errealitate horretaz kontzientziatzeko.

Donostian, 2021eko uztailaren 16an

Reyes Carrere Zabala,
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

de Acción Social mantengan la tendencia ascendente de los últimos cuatro años. En este sentido, el Gobierno municipal no está aplicando aquello de "a mayor demanda, más recursos", y, a tenor de las respuestas (o mejor dicho, de la "no respuestas") proporcionadas por la concejala delegada de Acción Social tras ser interpelada en comisión, no parece que este gobierno tenga intención de invertir los recursos humanos, materiales y económicos necesarios para satisfacer las demandas y las necesidades de las mujeres víctimas de violencia de género para que en un futuro próximo comience a descender la tendencia al alza de los últimos años.

Por todo ello, y teniendo en cuenta la situación anteriormente expuesta, la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL

• El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno municipal a dotar a los departamentos de Acción Social y de Igualdad de los recursos humanos, materiales y económicos necesarios para satisfacer las demandas y las necesidades de ayuda de las víctimas de la violencia de género, con el fin de que en un futuro próximo comience a disminuir la tendencia al alza de los últimos años.

• El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a realizar una campaña de comunicación sobre los datos recogidos en la memoria de Bienestar Social, sobre el impacto de la violencia de género en San Sebastián en el 2020, para concienciar a la sociedad donostiarra de esta realidad.

En San Sebastián, a 16 de julio de 2021

Reyes Carrere Zabala
concejala del grupo municipal EH Bildu".

Eztabaida hasita, Reyes Carrere Zabala andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak eta Aitziber San Roman Abete andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las señoras Dª. Reyes Carrere Zabala, Dª. Aitzole Araneta Zinkunegi y Dª. Aitziber San Román Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.10. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Zaintza Kontseilu Sektoriala bultzatzeari buruzkoa.

“Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2021eko uztailaren 12an Pertsonen Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Zaintzaz hitz egiten dugunean elkarrekiko erantzukizunaz hitz egiten dugu, lehentasun sozialaz hitz egiten dugu eta horrek duen kostu ekonomiko eta pertsonalaz. Pertsona guztiak gara elkarren mendekoak eta zaintza beharrak ditugu gure bizitza ziklo osoan. Gizartearen

II.2.10. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre el impulso al Consejo Sectorial de vigilancia.

“Olaia Duarte López, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción para que sea tratada en el Pleno. La moción trae causa de la interpelación sustanciada en la Comisión de Servicios a las Personas del 12 de julio de 2021.

JUSTIFICACIÓN

Cuando hablamos de cuidados, nos referimos a la responsabilidad mutua, a la prioridad social y a su coste económico y personal. Todas las personas somos interdependientes y tenemos necesidades de cuidados a lo largo de nuestro ciclo de vida. El envejecimiento de

zahartzeak, jaiotza-tasa baxuak, egungo bizi itxaropenak... zaintza eredua pluraltasunetik eraiki behar dugula erakusten digute, arreta sozializatuz eta emakumezkoak zaintzaren erantzule bakarra izatetik askatuz. Horrek bai balioak bai gizarte antolamendua aldatzera garamatza, administrazio publikoaren inplikazioa eta gizonezkoen erantzukidetasuna bilatuz.

la sociedad, la baja natalidad, la esperanza de vida actual, etc., nos muestran que debemos construir el modelo de cuidados desde la pluralidad, socializando la atención y liberando a las mujeres de ser las únicas responsables de los cuidados. Esto nos lleva a cambiar tanto los valores como la organización social, buscando la implicación de la administración pública y la corresponsabilidad de los hombres.

Oro har, familiak izan dira zaintzaren arreta informala eskaini dutenak gaixotasunak, ezintasunak, istripuak, mendekotasunak... izan direnean, eta adineko pertsonen zein haurren zaintza egin behar izan direnean. Funtzio hori emakumeon bizkar geratu da gehienetan (zaintza beharra duenaren ama, bikotekidea, alabak edo ahizpak).

En general, han sido las familias quienes han prestado una atención informal de cuidados ante situaciones de enfermedad, discapacidad, accidente, adicción, etc., así como cuando se ha tenido que atender a personas mayores y a niños y niñas. Esta función ha quedado, en la mayoría de los casos, a cargo de las mujeres (madres, cónyuges, hijas o hermanas de la personas receptoras de los cuidados).

Beste modu batera esanda, emakume zaintzailearen rola sare informalaren elementu nagusia da. Urteetan, politika publikoak emakumeok betetzen dugun hutsune hori bete gabe jarraitu du eta, ondorioz, emakumeok egiten dugun zaintza informal horrekin jarraitzera zigortu gaitu.

Dicho de otro modo, el papel de la mujer cuidadora es el elemento central de la red informal. A lo largo de los años, la política pública ha continuado sin suplir ese vacío que llenamos las mujeres y, en consecuencia, nos ha castigado a continuar con ese cuidado informal que realizamos las mujeres.

Zereginen esleipen hori oso errotuta dagoen ikuspegi patriarkaletik egiten da. Historikoki gizonezkoak enplegu ordaindu eta formalera bideratu diren bezala, emakumeak, berriz, mendekotasun egoeran egon dira eta zeregin txikiagoak betetzera igaro dira (ordaindu gabeko zainketa lana), zaintza sexuaren berezko eta naturaltzat jotzen den zerbait femeninoa izango balitz bezala.

Esta asignación de tareas se realiza desde una perspectiva patriarcal muy arraigada. Al igual que históricamente los hombres se han dirigido al empleo remunerado y formal, las mujeres han estado en situación de dependencia y han pasado a desempeñar tareas menores (trabajo de cuidados no remunerado), como si el cuidado fuera algo femenino propio y natural del sexo.

Emakundek aurten aurkeztutako azkeneko zaintza ikerketan argazki hau konfirmatzen du: enplegua duten euskal emakumeek gizonek baino askoz ere denbora gehiago eskaintzen diote adingabeak nahiz mendekoak zaintzeari.

Emakunde confirma la siguiente foto en el último estudio de sobre cuidados presentado este año: “las mujeres vascas ocupadas dedican mucho más tiempo que los hombres al cuidado de menores y dependientes. Las

Etxetik kanpo lan egiten duten emakumeek 5,1 ordu ematen dituzte egunean 15 urtetik beherako seme-alabak zaintzen; gizonek, aldiz, 3,3 ordu. Gizonek seme-alabak zaintzeko eszedentzien % 7,4 hartzen dituzte, eta mendekoak zaintzeko eszedentzien % 17,9. Horrenbestez, zaintza-lanak gizonen erantzukizunik eza dela-eta, emakume askorentzat oztopo bihurtzen dira profesionalki garatzeko, eremu publikoan parte hartzeko, aisialdiaz gozatzeko eta osasun ona edukitzeko orduan, eta, ondorioz, besteak beste, emakumeen laneko eskubideak eta gizarte-babeseko eskubideak murrizten dira.

mujeres que trabajan fuera de casa destinan 5,1 horas diarias al cuidado de los hijos e hijas menores de 15 años, mientras que los hombres emplean 3,3 horas diarias. Los hombres son el 7,4 % de las personas que se acogen a excedencias para el cuidado de hijas e hijos y un 17,9% de las que lo hacen para el cuidado de personas dependientes. Esto hace que una actividad como el cuidado se convierta para muchas mujeres, por la falta de corresponsabilidad de los hombres, en un lastre para su desarrollo profesional, su participación en el ámbito público, su ocio y su salud, con la consiguiente merma, entre otros, de sus derechos laborales y de protección social.

Era berean, zaintza formalaren alorrean ere gabeziak nabariak dira. Gogora dezagun egun adinekoen egoitzetako langileek 260 egun baino gehiago daramatzatela greban, haien lan baldintzak hobetzeko, eta elkarteek etengabe salatzen dute etxeko langileen egoera zaurgarria, batez ere, pandemiaren testuinguruan. Hau da, nahiz eta zaintza formala izan, egoerak prekarioa izaten jarraitzen du eta zaintzan lan egiten duten profesionalen % 90 emakumezkoak dira berriro ere.

Asimismo, se observan carencias en el ámbito de los cuidados formales. Recordemos que en la actualidad el personal de las residencias de personas mayores lleva más de 260 días en huelga para mejorar sus condiciones laborales y que las asociaciones denuncian constantemente la situación vulnerable de las personas empleadas de hogar, especialmente en el contexto de la pandemia. Es decir, a pesar de ser un cuidado formal, la situación sigue siendo precaria y el 90 % de las profesionales que trabajan en el cuidado vuelven a ser mujeres.

Gure taldeak behin eta berriro aurkeztu ditu zaintza eredu publiko eta duin baten aldeko proposamenak; esate baterako, hirian lan egiten duten 2.500 inguruko etxeko langileen baldintzak hobetzeko kontrol mozioak edo etxez etzeko laguntzako 400 profesionalen lan-baldintzak hobetzeko neurriak. Gehienetan, Udal Gobernuaren ezetza izan dugu aurrean.

Nuestro grupo ha reiterado sus propuestas a favor de un modelo de cuidados público y digno, como son las mociones de control para mejorar las condiciones de unas 2.500 trabajadoras del hogar de San Sebastián o reclamar medidas para mejorar las condiciones laborales de 400 profesionales de ayuda domiciliaria. En la mayoría de los casos hemos obtenido la negativa del Gobierno municipal.

Oraingoan, eragile sozialak dira (ASADE elkartea, Elkartu, Mara-Mara elkartea, Bidez

En esta ocasión, son los agentes sociales (asociación ASADE, Elkartu, Mara-Mara

Bide, Gautena, Arrats, LAGAEL, Plazandreok, Haurralde, Donostiako Emakumeen Etxea eta Sos Arrazakeriko etxeko langileen kolektiboak) zaintzen eredu publiko baten alde lan egiteko eskaera egin dutenak, ekainaren 21ean erregistro bidez aurkeztutako dokumentuaren bitartez. Eskaeran, Zaintzaren Kontseilu Sektorial baten sorrera proposatzen dute, kontseilu honen helburua izanik zaintza behar etengabeak dituen gizarte honetan, hiri kontratu bat sinatzea, zaintza merkatuaren eta gizartearen arteko erantzukizun partekatuko gaitzat hartuta, baina baita etxe barruko gizon eta emakumeen artekotzat ere.

elkartea, Bidez Bide, Gautena, Arrats, LAGAEL, Plazandreok, Haurralde, Casa de las Mujeres de San Sebastián y el colectivo de las trabajadoras domiciliarias de SOS Racismo) quienes demandan trabajar en pro de un modelo público de cuidados (mediante registro el 21 de junio. En su solicitud, proponen la creación de un Consejo Sectorial de Cuidados, con el objetivo de firmar un acuerdo de ciudad, en esta sociedad en la que las necesidades de cuidados son ininterrumpidas, que considere el cuidado como una cuestión de corresponsabilidad entre el mercado y la sociedad, pero también entre hombres y mujeres dentro del hogar.

Uztaileko batzordeetan Parte-hartzeko delegatua interpelatu dugu eragileek egindako eskaerari dagokionez, eta haren erantzuna izan da eskaera Berdintasun sailera bideratu dela eta Udal Gobernuak ez duela iritzirik zaintzaren kontseilua sortzearen inguruan, erabakia Berdintasun zinegotziaren esku utziz. Aldiz, batzorde berean, Berdintasuneko delegatuak gai beraren inguruan galderak erantzun ditu eta adierazi du kontseiluaren eraketa bultzatzea ez dela departamentuaren ardura.

En las comisiones de julio hemos interpelado a la concejala delegada de Participación en relación con esta solicitud de los agentes, y su respuesta ha sido que dicha solicitud ha sido trasladada al Negociado de Igualdad y que el Gobierno Municipal no tiene opinión sobre la creación de un Consejo de Cuidados; por este motivo, la cuestión se ha dejado en manos de la concejala de Igualdad. Sin embargo, en la misma comisión, la delegada de Igualdad respondió a las preguntas formuladas en relación con el mismo asunto y señaló que el impulso para la constitución del consejo no es responsabilidad de su departamento.

Azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

Por todo ello, y teniendo en cuenta la situación anteriormente expuesta, la concejala abajo firmante presenta la siguiente

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, Zaintzaren Kontseilu Sektorialaren sorrera sustatu dezala proposamena egin duten eragileekin batera.

1.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a impulsar la creación del Consejo Sectorial de Cuidados, junto con los agentes proponentes.

Donostian, 2021eko uztailaren 16an

En San Sebastián, a 16 de julio de 2021

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

Olaia Duarte López
concejala del grupo municipal EH Bildu".

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Ane Oyarbide Ochoa andreak eta Aitziber San Roman Abete andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las señoras Dª. Olaia Duarte López, Dª. Aitzole Araneta Zinkunegi, Dª. Ane Oyarbide Ochoa y Dª. Aitziber San Román Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.11. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, kaiko espazioen erabilera publikoa mugatzen duten erabakiei buruzkoa.

"Jon Markel Ormazabal Gaztañaga EH Bildu udal taldeko zinegotziak Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2021eko uztaileko Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Kaiko bizilagunak haserre daude, iaz gertatu zen moduan Eusko Jaurlaritzak arrapala itxi baitu.

II.2.11. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre las decisiones que limitan el uso público de los espacios del Muelle.

"Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para que sea tratada en el Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios a las Personas en julio de 2021.

JUSTIFICACIÓN

El vecindario del muelle está enfadado porque, como ocurrió el año pasado, el Gobierno Vasco

Eremu horrek erabilera publiko eta komunitarioa izan du eta aspaldidanik erabili izan dute aisialdirako kaiko bizilagunek zein gainontzeko donostiarrek, eta berdin bisitariek ere. Orain, ordea, ikastaroak ematen dituztenek eta bestelako ontziek erabil dezakete soilik.

Kaiaren kudeaketa Donostiako Udalaren eskumena ez dela jakinik ere, 2021eko uztaileko Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean interpelazioa aurkeztu genuen, kaiaren erabilera mugatzen duten neurrien aurrean Udal Gobernuaren jarrera argitzeari begira. Bertan, Kiroleko, Herri Segurtasuneko eta Herri Babeseko zinegotzi ordezkariak adierazi zuen azken asteotan hainbat hartu-eman izan dituztela Eusko Jaurlaritzaren Portu eta Itsas Gaietako Zuzendaritzarekin, eta besteren artean, hizketagai izan dutela aipagai dugun gaia. Zinegotzi ordezkariaren hitzetan, jarduera nautikoen segurtasuna bermatzeko ez ezik, COVID-19aren hedapena saihesteko hartu du Eusko Jaurlaritzak arrapala ixteko neurria, iazko logika berean.

Baina Parte Zaharreko eta kaiko bizilagunen, eta oro har, kaiko erabiltzaileen kezka aspalditik dator, COVID-19 birusak eragindako osasun krisia baino askoz lehenagotik. Izan ere, arrapala ixteko azken erabakiaren aurretik, kaiko espazioaren erabilerari beste hainbat mugapen ezarri zaizkio azken urteotan.

2021eko uztailaren 9an, Irutxuloko Hitzak kaiari buruzko erreportajea argitaratu zuen, eta bertan, besteak beste, Iñigo Puerta kazetariaren Donostia, itsas hiria (2008) liburuko ondorengo pasartea zegoen:

ha cerrado la rampa. Esta zona ha sido de uso público y comunitario, y utilizada para el ocio, desde hace mucho tiempo, tanto por los vecinos del muelle como por el resto de los donostiarras, así como por los visitantes. Ahora sólo está disponible para los que imparten los cursos y para otras embarcaciones.

A pesar de que la gestión del muelle no es competencia del Ayuntamiento de San Sebastián, nuestro grupo presentó en la Comisión de Servicios a las Personas de julio de 2021 una interpelación para que el Gobierno Municipal aclarase su postura ante las medidas que limitan el uso del muelle. En dicha comisión, el concejal Delegado de Deportes, Seguridad Pública y Protección Civil manifestó que, durante las últimas semanas, habían mantenido diversos contactos con la Dirección de Puertos y Asuntos Marítimos del Gobierno Vasco, en los que se trató, entre otros, el tema que ahora nos ocupa. En palabras del concejal delegado, el Gobierno Vasco ha adoptado la medida de cerrar la rampa, no solo para garantizar la seguridad de las actividades náuticas, sino también para evitar la expansión del covid-19, en la misma lógica que el año pasado.

Pero la preocupación de los vecinos de la Parte Vieja y del muelle, y, en general de los usuarios del muelle, viene de mucho más atrás, desde mucho antes de la crisis sanitaria provocada por el virus COVID-19. De hecho, antes de la decisión final de cerrar la rampa, el uso del espacio del muelle ya había sufrido varias limitaciones en los últimos años.

El 9 de julio de 2021, Irutxulo Hitzak publicó un reportaje sobre el muelle, en el que se incluía este pasaje del periodista Iñigo Puerta, perteneciente al libro San Sebastián, ciudad marítima (2008):

“Itsasontziak hegaluzearen kanpainan sartuta zeuden bete-betean eta familiek eta gainerako bizilagunek kaiaz eskalako hiri txiki bat izango balira bezala gozatzen zuten. Tornozuloa, sotoen eremua eta arranpla bat-bateko hondartza eta bainugune bihurtzen ziren eta bertakoek nahiz bisitariek gozatzen zituzten, Kontxako hondartzako zaratatik eta pilaketatik urrun. Mutikorik bizkorrenek uretan txakurtxoaren jokoa egiten zuten turistak erakartzeko, litxarreria altxor txikiak lortzeko sarrera iturri handia baitziren”.

Edozein donostiarren irudyiterian dago kazetariak deskribatutakoa, duela gutxi arte, hori baitzen kaiko giroa. Pixkanaka, ordea, hori aldatzen joan da: arrantza ia erabat desagertu da, bainua debekatuta dago, eta dagoeneko ez dago txakur txikiaren (gaztelaniaz, perrita al agua) jolasik. Hamar urte goiti dira arrantza jarduera gehiena, guztia ez esatearren, Pasaiara edo beste portu batzuetara bideratua izan zela, eta garai batean Arrantzaleen Kofradia izan zena, gaur “arrantzaren itsas tradizioa eta historia balioan jartzea” helburu duen “diziplina anitzeko zentro bat da”; Kofradia-Itsas Etxea egitasmoa, alegia. Kaian bainatzea duela urte batzuk debekatu zuten, baina orain ezin da ezta eskaileretan egon ere, gehienak itxi egin baitituzte, batzuk giltzadun ateekin eta beste batzuk barandak jarrita. Irekita dauden eskailera bakarrak Kaiko pasealekukoak dira, baina ez herritarrek erabiltzeko, itsasbidaien zerbitzu ezberdinak eskaintzen dituzten ontzietara sartzeko baizik. Eta eskaileren erabileraz gain, kai muturren erabilera ere mugatu egin da. Hamabost urte inguru dira Mollaerdiko muturra itxi zutela, eta geroztik, EKP-koek baino ezin dute erabili. Beste bi muturretan, aldiz, orain barandak jarri dituzte bukaeran.

“Con los barcos en plena campaña del bonito, las familias y demás vecinos disfrutaban del muelle como de una pequeña ciudad a escala. El tornozulo, la zona de los sotos y la rampa eran las improvisadas playas y zonas de baño donde disfrutaban tanto vecinos como visitantes, lejos del bullicio y agolpamiento playero de La Concha. Los chavales más avispados hacían del juego de la perrita al agua, un reclamo para el turista, y una fuente de ingreso para pequeños botines de chucherías.”

La descripción que hace el periodista está en el imaginario de cualquier donostiarra, ya que, hasta hace poco, este era el ambiente que reinaba en el muelle. Poco a poco, sin embargo, esto ha ido cambiando: la pesca ha desaparecido casi por completo, el baño está prohibido y ya no se practica el juego de la perrita al agua. Hace ya más de diez años que la mayor parte de la actividad pesquera, por no decir toda, se trasladó a Pasaia y a otros puertos, y que lo que en su día fue la Cofradía de Pescadores, hoy es un centro multidisciplinar cuyo objetivo es poner en valor la tradición y la historia marítima de la pesca”. Hablamos del proyecto Kofradia-Itsas Etxea. Hace unos años se prohibió bañarse en el muelle, pero hoy día no es posible ni permanecer en las escaleras, ya que la mayoría las han cerrado, algunas con puertas con llave y otras con barandillas. Las únicas escaleras abiertas son las del paseo del Muelle, pero no para uso público, sino para acceder a las embarcaciones que ofrecen diferentes servicios de viajes por el mar. Además del uso de las escaleras, se ha limitado el uso de los espigones. Hace unos 15 años se cerró el espigón de Mollaerdiko y, desde entonces, sólo la entidad Euskadiko Kirol Portuak puede utilizarlo. En los otros dos extremos, ahora se han colocado barandillas al final.

Donostiako kaia asko aldatu da azken hamarkadetan. Baina gauzak ez dira jazo, besterik gabe. Kaiko espazioaren eraldaketa ez da gertatu, gauari egunak jarraitzen dion naturaltasunarekin. Diseinatua izan da. Eta horri lotuta dago, hain zuzen ere, kaiko bizilagunen kexa nagusietako bat, bizitokia duten eremuari dagozkion erabakiak hartzean ez dituztela inola ere aintzat hartzen. Baina bizilagunek behin eta berriro adierazi izan dute, eta azkeneko bi urte hauetan argi geratu da, erakunde publikoekin behar bezain beste bikura egiteko prest daudela kaiko eremuak guztiontzako erabilgarri eta bizigarri izaten jarraitu dezan. Arrapalaren kasua argigarria da zentzu honetan, izan ere, bizilagunek nabarmendu dute arrapala espazio publikoa dela etan ikastaroen eta herritarren arteko elkarbizitza bermatu behar dela. Horrela mintzo zen, esaterako, Itxaso Suarez, Bazar Aquarium saltokiko arduraduna: “Ikastaroak beti egon dira, eta hala izan behar du, baina elkarbizitza bat behar dugu. Erakundeen ardura da kaiaren erabilera arautzea, ahalbidetzeko denok izatea kaiaz gozatzeko aukera. Irtenbide bat bilatu behar da, irtenbidea ez delako arrapala ixtea. Bat-batean Kontxa itxiko balute bezala da: ez litzateke bidezkoa izango (...) Bisitarientzako kai polit bat egiten ari dira, baina ez hemen bizi direnentzat. Norentzako ari dira egiten kaiko kudeaketa?”

El muelle de San Sebastián ha cambiado mucho en las últimas décadas. Pero las cosas no han sucedido porque sí. La transformación del espacio del muelle no se ha producido con la naturalidad con la que el día sigue la noche. Ha sido diseñada. Y esta es, precisamente, una de las principales quejas del vecindario del muelle: que no se les tiene en cuenta en absoluto en la toma de decisiones relativas al lugar en que viven. Sin embargo, el vecindario ha manifestado reiteradamente, y en los últimos dos años ha quedado patente, que están dispuestos a realizar con las instituciones públicas tantas reuniones como sean necesarias, para que la zona del muelle siga siendo útil y habitable para todos. El caso de la rampa es clarificador en este sentido, ya que los vecinos han destacado que la rampa es un espacio público, y que se debe garantizar la convivencia entre los cursos y la ciudadanía. Según las manifestaciones de Itxaso Suarez, responsable del Bazar Aquarium: “Siempre ha habido cursos, y así debe ser, pero tenemos que convivir. Es responsabilidad de las instituciones regular el uso del muelle, para permitir que todos podamos disfrutar de él. Hay que buscar una solución, porque cerrar la rampa no lo es. Es como si de repente cerraran la Concha: no sería justo (...). Se está construyendo un bonito muelle para los visitantes, pero no para los que viven aquí. ¿Para quién están realizando la gestión del muelle?”

Horregatik guztiarengatik, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

Es por ello por lo que el concejal abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari sortu eta bideratu ditzala beharrezko bitartekoak kaiko bizilagunek beren bizitokiaren gainean erakunde publikoek hartzen dituzten erabakietan parte hartu ahal izateko; hala nola, eremuaren kudeaketaren eskumena

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a crear y canalizar los medios necesarios para que los vecinos y vecinas del muelle puedan tomar parte en las decisiones que las instituciones públicas tomen en relación con el lugar en el que viven, por

duen Eusko Jaurlaritzaren eta bizilagunen arteko hartu-emana erraztuz.

ejemplo, facilitando las relaciones entre el Gobierno Vasco, que tiene la competencia para la gestión de la zona, y el vecindario.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari bitartekari lana egin dezala Eusko Jaurlaritzaren aurrean kaiko arrapala herritar guztientzat ireki dezan.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a mediar ante el Gobierno Vasco, para que abra la rampa del muelle a toda la ciudadanía.

Donostian, 2021eko uztailaren 16an

San Sebastián, 16 de julio de 2021

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga,
Concejal del grupo municipal EH Bildu".

Eztabaida hasita, Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak eta Martin Ibabe Eceiza jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, Dª. Aitzole Araneta Zinkunegi y D. Martin Ibabe Eceiza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

11. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 11:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENTZIOAK: 1 – PP, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENCIONES: 1 – PP, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

11. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL 11º :

BOZKETAREN EMAITZA:

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.1
ABSTENTZIOAK: 1 – PP, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 1 – PP, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

II.2.12. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Gipuzkoa Plazako urmaelean dauden beltxargen ongizateari buruzkoa.

“Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Haizea Garay Gallasteguik, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEAN Gipuzkoa plazako urmaelean dauden beltxargen ongizateari buruz interpelazioa egin ondoren.

JUSTIFIKAZIOA

Parkea Bizirik eta Eguzki talde ekologistek, joan den hilean, salatu zuten Gipuzkoa plazako urmaelean bizi den beltxarga emearekin jardunbide txar bat egiten ari zirela; izan ere, umeak txitatzen ari zen beltxarga, eta arrautzak kendu eta igeltsuzkoak jarri zizkioten.

Urmael horretan dauden hiru beltxargetatik bi bikote dira, eta bikote horretako emeak bost arrautza errun zituen apirilean. Ikusita espezie horren arrautzak eklosionatzeko behar den denbora baino gehiago igarotzen ari zela, kolektibo ekologistak arrautzak aztertzera joan

II.2.12. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa al bienestar animal de los cisnes en Plaza Gipuzkoa.

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la interpelación correspondiente en la COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO sobre el bienestar animal de los cisnes del estanque de la Plaza Gipuzkoa.

JUSTIFICACIÓN

Los colectivos ecologistas Parkea Bizirik y Eguzki denunciaron el pasado mes la mala práctica llevada a cabo con el ejemplar de cisne hembra que habita en el estanque de la Plaza de Gipuzkoa, práctica consistente en la suplantación de los huevos de sus crías que estaba incubando por unos huevos de yeso.

De los tres cisnes que se hallan en este estanque, dos son pareja, y de éstos, el ejemplar hembra tuvo 5 huevos en el mes de abril. Dado que la eclosión de los huevos estaba tardando más de lo habitual, los colectivos ecologistas acudieron a

ziren, eta, apirilaren amaieran, ikusi zuten beltxarga txitatzen ari zen arrautzak igeltsuzkoak zirela. Udal Gobernuak aldaketa horren erantzule dela aitortu du, eta adierazi du arrautza faltsuak uztailera arte txitatzen eduki behar zutela beltxarga, ugaltze garaian beste arrautzarik errun ez zezan.

Inkubazio naturalak 35-40 egun irauten du, eta beltxarga emea apiriletik ari da txitatzen, hau da, ia lau hilabetez arituko da alferrikako sufrimendua eragiten dion gehiegizko esfortzu bat egiten. Ekologistek duela hilabete zioten bezala, emea egunean behin ateratzen da habiatik, elikatzera, eta berehala itzultzen da, alferrikako inkubazioarekin jarraitzera: “Loka dago; bainua, freskatzeko eta inkubazioaren esfortzuak eragiten dion ‘sukarra’ arintzeko aprobetxatzen du. Gau eta egun txitatzen behar baino ia hiru aldiz denbora gehiago darama, eta gero eta argalago eta akituago dago. Muda atzeratzen ari zaio (urteroko lumajea berritzea), horretarako elikadura- eta osasun-ekarpen gehigarria behar duelarik”.

Batzordean, zinegotzi ordezkariak justifikatu egin zuen arrautzak aldatu izana, haren esanetan, beltxargak jarritakoak bideragarriak ez zirela eta. Gero, ordea, beltxargak espazioa txiki batean daudela eta hor animalia gehiago ez direla kabitzen adierazi zuen. Gainera, esan zuen beltxarga, txitatzen ari denean, erasokor jartzen dela jendearekin. Horrez gain, adierazi zuen Aieten ere egiten dutela arrautzak ordezkatzeko jardunbide hori; beraz, badirudi ohiko jardunbidea dela.

Hala, animalia horiek beren habitat naturalera eramaterik ba ote den galdetu genuen, eta udal Gobernuak arbuiatu egin zuen urmaeletik

inspeccionarlos y constataron que los huevos que estaba incubando eran de yeso. El gobierno municipal ha reconocido su responsabilidad en el cambio realizado y que iban a mantener a la cisne incubando los huevos falsos hasta finales del mes de julio, con el objetivo claro de evitar otra puesta durante su periodo reproductivo.

La incubación natural suele durar 35-40 días y en estos momentos la cisne lleva desde el mes de abril, esto es, va a estar prácticamente cuatro meses realizando un sobreesfuerzo que le está causando un sufrimiento innecesario. Tal como señalaban los ecologistas hace ya un mes, la hembra sale del nido una vez al día para alimentarse y vuelve enseguida para proseguir la baldía incubación: “Está clueca y aprovecha el baño para refrescarse y aliviar ‘la fiebre’ que le origina el esfuerzo de la incubación. Lleva incubando día y noche casi el triple de tiempo, ahora ya serían cuatro veces más, del que debiera y está cada vez más delgada y exhausta. También se le está retrasando la muda (renovación anual del plumaje) para la que necesita un aporte extra de alimentación y salud”.

En comisión la concejala delegada justificó el cambio de huevos debido a que, según la concejala, los que puso no eran viables. Sin embargo, después señaló que el espacio en el que están los cisnes es pequeño y no se pueden albergar más animales. Además planteó que la cisne durante la cría se pone agresiva con las personas. Asimismo indicó que esta práctica de sustitución de huevos se hacía también en Aiete, por tanto, parece ser una práctica habitual.

Ante la pregunta relativa a la posibilidad de trasladar a estos animales para que puedan estar en su hábitat natural, el Gobierno

ateratzeko aukera.

Funtsean, arazoa da animalia horiek soilik apaingarri gisa erabiltzen direla. Izan ere, helburu bakar batekin daude animaliok urmaelean: herritarrei edo bisitariei atsegin hartzeko eta gozatzeko elementu bat eskaintzea; eta ez gara ohartzen nola sufritzen duten beltxargek, beren bizi prozesu naturalak aske gauzatzerik ez dutelako.

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari bertan behera utzi ditzala animalien ongizatearen aurkako jardunbideak ─hala nola Gipuzkoa plazako eta Aiete parkeko beltxargek jarritako arrautzen ordez arrautza artifizialak jartzea, ugal ez daitezen─, eta irtenbiderik onena bila dezala, animalien osasunari kalterik ez egiteko eta haien sufrimendua modu artifizialean luzatzeko.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari hiriko animalien ongizatea bermatzeko eta har ditzala neurriak inguruneko biodibertsitatea eta hegaztien babesa hobetzeko.

Donostia, 2021eko uztailaren 16a

Haizea Garay Gallastegi
Elkarrekin Donostiako zinegotzia".

municipal rechazó que puedan moverse del estanque en donde están.

El problema de fondo es la utilización de estos animales exclusivamente con fin ornamental. La permanencia de éstos en el estanque se debe al único objetivo de ofrecer a la ciudadanía y/o visitantes un elemento para la recreación y disfrute visual sin ser conscientes del sufrimiento que están padeciendo los cisnes que no pueden llevar a cabo con libertad sus procesos vitales naturales.

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a acabar con prácticas contrarias al bienestar animal que están llevando a cabo, como la relativa a la sustitución de huevos por unos artificiales para evitar la reproducción de las cisnes de la Plaza de Gipuzkoa y Parque de Aiete, así como a encontrar la mejor solución que no perjudique la salud del animal, ni prolongue su sufrimiento de manera artificial.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a garantizar el bienestar de los animales en la ciudad y a tomar medidas que permitan mejorar la biodiversidad y la protección de las aves del entorno.

Donostia, de 16 de julio de 2021

Haizea Garay Gallastegui
Concejala de Elkarrekin Donostia"Elkarrekin".

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Reyes Carrere Zabala andreak eta Marisol Garmendia Beloqui andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las señoras Dª. Haizea Garay Gallastegui, Dª. Reyes Carrere Zabala y Dª. Marisol Garmendia Beloqui, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENTZIOAK: 1 – PP, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (2) PP.
ABSTENCIONES: 1 – PP, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

ETA BILERAK BESTE XEDERIK EZ DUENEZ, LEHENDAKARITZAK, AKTAKO LEHEN ORRIAREN BURUAN ADIERAZITAKO EGUNEKO ARRATSALDEKO ORDUBIAK ETA BOST MINUTUTAN AMAITUTZAT JO DU BILERA. ETA NIK, IDAZKARI NAIZEN ALDETIK, BILERAN ESANDAKO GUZTIAREN FEDE EMATEN DUT:

Y NO SIENDO OTRO EL OBJETO DE LA SESIÓN, LA PRESIDENCIA LA DECLARA TERMINADA, LEVANTÁNDOSE EL ACTO, SIENDO LAS CATORCE HORAS Y CINCO MINUTOS DE LA FECHA EXPRESADA EN EL ENCABEZAMIENTO DE LA PRESENTE ACTA, DE TODO LO CUAL, YO, EL SECRETARIO, DOY FE:

LEHENDAKARIA: / EL PRESIDENTE:

IDAZKARIA: / EL SECRETARIO: